

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

**Université Kasdi Merbah Ouargla**  
Faculté des Lettres et Langues  
**Département de Lettres et Langue Française**



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master  
**Sciences du langage**

Titre

**Situation linguistique en Algérie après le Hirak  
Discours des internautes sur le remplacement du  
Français par l'anglais en juillet 2019**

*Cas du réseau social Facebook*



Présenté et soutenu publiquement par  
**Soulaf MEFLAH**

Directeur de mémoire  
**Dr. F.Zohra CHERFAOUI**

**Jury**

Asma AMARNI	MCA, Université Kasdi Merbah Ouargla	Président
F.Zohra CHERFAOUI	MCB, Université Kasdi Merbah Ouargla	Rapporteur
Imen BENDJDEA	MAA, Université Kasdi Merbah Ouargla	Examineur

Année universitaire : 2019-2020

**Situation linguistique en Algérie après  
le Hirak**  
**Discours des internautes sur le remplacement  
du Français par l'anglais en juillet 2019**  
*Cas du réseau social Facebook*

Mémoire présenté et soutenu publiquement par  
Soulaf MEFLAH



## **Dédicace**

*A mes parents Meflah Mohamed Salah et Boudraa Rahma, Kallouche Djilali et Bousena Fatima*

*A mon mari Kallouche Mohamed*

*A mes frères et sœurs*

*A mes neveux et nièce*

*A mes collègues de la salle de soins de chott à Ouargla*

*A mes amis (es) sans exception*

*A mes collègues de la promotion du master 2019/2020 sciences du langage à l'université Kasdi Merbah Ouargla*

*A toute personne qui m'a donné de l'aide*

*Je dédie ce modeste travail*

*Meflah Soulaf*



## **Remerciements**

Je tiens à remercier

Allah d'avoir illuminer mon chemin pour arriver à ce jour-là.

L'encadrante Cherfaoui Fatima Zohra d'avoir accepté de me diriger dans la rédaction de mon mémoire.

Les membres de jury qui ont accepté d'examiner mon travail.

Les grandes poutres de notre formation Pr Khennour et Pr Dahou pour leur disponibilité dans le but de parfaire notre recherche et notre rédaction.

Les enseignants et les enseignantes durant notre période de formation du Master sciences du langage promotion 2019/2020.



# **Table des matières**

## Table des matières

<b>Table des matières .....</b>	<b>V</b>
<b>Introduction .....</b>	<b>8</b>
<b>Chapitre 1. Concepts de base et définitions .....</b>	<b>12</b>
<b>1.1. La politique linguistique.....</b>	<b>14</b>
1.1.1. <i>La politique linguistique en Algérie .....</i>	<i>16</i>
1.1.2. <i>Les statuts des langues en Algérie : .....</i>	<i>17</i>
<b>1.2. Les représentations linguistiques .....</b>	<b>19</b>
<b>1.3. Le réseau social Facebook .....</b>	<b>21</b>
1.3.1. <i>Statistiques générales sur Facebook .....</i>	<i>22</i>
1.3.2. <i>Caractéristiques du Facebook .....</i>	<i>23</i>
<b>1.4. Les manifestations du 22 février 2019 (le Hirak) .....</b>	<b>24</b>
1.4.1. <i>Le Hirak .....</i>	<i>24</i>
1.4.2. <i>Chronologie des manifestations .....</i>	<i>24</i>
<b>Chapitre 2. Enquête sociolinguistique .....</b>	<b>27</b>
<b>2.1. Présentation du corpus.....</b>	<b>29</b>
<b>2.2. Collecte des données .....</b>	<b>32</b>
<b>2.3. Analyse des données.....</b>	<b>37</b>
2.3.1. <i>L'identité numérique :.....</i>	<i>37</i>
2.3.2. <i>La langue d'écriture des commentaires : .....</i>	<i>40</i>
2.3.3. <i>Le sexe :.....</i>	<i>41</i>
2.3.4. <i>Les différentes représentations des internautes (les préjugés) :.....</i>	<i>41</i>
<b>2.4. Résultats et Interprétations .....</b>	<b>46</b>
<b>Conclusion .....</b>	<b>49</b>
<b>Références bibliographiques .....</b>	<b>52</b>
<b>Annexes .....</b>	<b>57</b>
<b>Résumés .....</b>	<b>68</b>

## Liste des figures

Figure 1 : schéma explicatif des notions de la politique linguistique .....	15
Figure 2 : Une courbe montrant l'augmentation de nombre d'utilisateurs de Facebook du 2004 à 2010 .....	22
Figure 3 : Communication de masse .....	23
Figure 4 : L'interface de la page TSA sur Facebook.....	29
Figure 5 : Statistique sur la page TSA sur internet .....	30
Figure 6 : Diffusion géographique du journal électronique .....	30
Figure 7 : Les différents émojis utilisés par les internautes pour réagir à la publication de TSA.....	31
Figure 8 : Exemple montrant la non linéarité des énoncés sur la page Facebook	33
Figure 9 : Graphique des pourcentages de différents types d'identifiant .....	39
Figure 10 : Histogramme représentatif des avis des internautes (pour / contre la substitution).....	43
Figure 11 : Graphique des pourcentages des différents préjugés .....	45

## Liste des tableaux

Tableau 1 : les identifiants numériques .....	38
Tableau 2 : la langue d'écriture des commentaires .....	40
Tableau 3 : le nombre des internautes qui sont pour ou contre la substitution....	42



# **Introduction**



Les réseaux sociaux occupent une grande partie de notre quotidien notamment Facebook. Ce dernier est au troisième rang des applications trop visitées sur internet après Google et YouTube avec le nombre de 2,23 milliards d'utilisateurs et visiteurs par mois selon le site ALEXA<sup>1</sup>. Facebook ne se limite pas uniquement aux conversations journalières mais aussi à un certain temps remplace les journaux. Le petit doigt ou le stylet optique s'enfile sur l'écran des smartphones pour choisir l'accueil de cette application puis de voir les dernières publications dans le but d'être au courant des derniers événements.

Avec le développement de l'ère numérique, les versions électroniques des journaux proposent aux lecteurs la possibilité de les consulter à travers les réseaux sociaux comme Twitter, Facebook, Instagram, YouTube... c'est pour expliquer que les individus ont changé l'outil qui leurs permettent de chercher l'information. Ainsi, ça devient incontournable dans la diffusion et la participation dans le domaine politique :« *Les sites Web, les blogues, ou encore les réseaux sociaux, comme Facebook et Twitter, sont des plateformes numériques au cœur des stratégies de communication déployées par les partis politiques* » (Daigneault & François Pétry, 2017)

Maintenant, un large public l'utilise, parfois leurs identités sont connues parfois non. Il s'agit d'un monde virtuel qui uni des milliards de personnes issus des 5 continents C'est pourquoi la crédibilité des informations reste à prouver ou à les transposer à la réalité. Mais ne nous pouvons pas négliger l'influence effrayante sur les esprits des utilisateurs actifs malgré l'ignorance de la source.

### **Problématique**

Actuellement la question linguistique en Algérie est en période critique, refuser l'ancien système du pouvoir est l'une des raisons qui a poussé quelques algériens à montrer leurs réclamations en refusant de pratiquer la langue française et de lui attribuer un statut dans notre politique linguistique.

Les manifestations pacifiques en Algérie, connues sous le nom du Hirak, ont débuté le 22 février 2019. C'est une forme de revendication contre le régime présidentiel installé depuis vingt ans. En mélangeant politique et langue, la haine envers le colonisateur et le parcours historique qu'a connu l'Algérie depuis l'indépendance à nos jours ; une proposition de remplacement du français par l'anglais dans le système éducatif algérien pour enlever le revêtement colonial a été mise en scène.

---

<sup>1</sup> Ce sont des statistiques de la fin 2019 selon ALEXA et SIMILARWEB qui sont des outils de statistique des occurrences des sites internet <https://blog.hootsuite.com/fr/statistiques-facebook/>

D'après une note ministérielle numéro 443 signée par Tayeb Bouzid le 02 juillet 2019 ; un sondage d'opinion a été d'abord réalisé sur Facebook<sup>2</sup> puis sur la page officielle <https://www.mesrs.dz/poll> concernant l'utilisation de l'anglais dans l'université.

Suite à cette polémique, la situation linguistique en Algérie a été remise en question notamment dans le Facebook. Dans cet espace relationnel et interactionnel, les internautes véhiculent leurs sentiments envers l'usage d'une telle ou telle langue ; il s'agit bien des préjugés linguistiques. Ce sont des jugements préalables qui donnent des représentations dans les esprits sur l'usage des langues sans posséder de connaissances suffisantes.

Le but ciblé est de savoir quelques attitudes dans les commentaires des Facebookeur de la page TSA (tout sur l'Algérie) qui en réalité, « *entretiennent des rapports entre les interlocuteurs et participent à une conversation commune* » (Bracorps, 2010) .

De tous ce qui précède, notre problématique de recherche tourne autour de la situation linguistique en Algérie après le Hirak du 22 février 2019 à travers le réseau social Facebook. Nous nous intéressons aux messages transmis et échangés et non pas à la source. Le problème réside dans la qualité des informations véhiculées qui influent l'avis public et l'orientent. Dans ce monde virtuel nous ignorons la source mais nous croyons à l'information ; cette situation nous amène à poser la question centrale de recherche suivante :

Quelles sont les différentes représentations linguistiques opérées dans ces messages électroniques ?

D'autres sous questions viennent compléter cette question centrale :

Quelle image domine-t-elle les pensées des algériens dans ce monde virtuel ?

Les internautes qui ont commenté sont-ils pour ou contre la substitution de la langue française par la langue anglaise ?

### **Objectifs**

Les objectifs sont cités comme suite :

Collecter des données empiriques à travers ce type de communication numérique et de les analyser.

Montrer comment se manifeste l'interaction et l'impact des réseaux sociaux sur la réception de l'information.

Mettre l'accent sur ce que les groupes, dans les réseaux sociaux, pensent de la situation linguistique.

---

<sup>2</sup> Sondage d'opinion lancé en ligne le 05 juillet 2019. Cette enquête compte un échantillon de seulement 90 418 étudiants sur un total de 1,7 million. Le résultat obtenu est 95% avis favorable.

Repérer les idées ancrées sur l'usage des langues en Algérie dans les énoncés échangés.

### **Méthodes**

Nous avons opté dans notre réalisation du mémoire pour une enquête sociolinguistique empirico-inductive à travers l'observation participante des commentaires.

Pour atteindre les objectifs de notre recherche et répondre aux questions, il nous semble que l'analyse de discours et la sémiotique vont contribuer pour analyser ces commentaires collectés et réaliser notre étude qualitative qui consiste à pénétrer le terrain pour mieux comprendre les phénomènes dans le milieu à traiter.

D'abord collecter le corpus ; il s'agit d'un ensemble de commentaires les plus pertinents selon l'application Facebook. Ensuite, les classer selon les différentes variables et enfin les analyser.

Pour la réalisation de notre mémoire, nous allons suivre un plan subdivisé en deux chapitres ; le premier est intitulé concepts de base et définitions. Quant au deuxième chapitre, il est consacré à l'enquête sociolinguistique.



# **Chapitre 1. Concepts de base et définitions**

Ce présent chapitre est intitulé : concepts de base et définitions. Il contient quatre sous titres : la politique linguistique, les représentations linguistiques, le réseau social Facebook et les manifestations du 22 février 2019 (le Hirak).

L'objectif est de mettre l'accent sur quelques notions qui contribuent à la réalisation de notre mémoire.

## 1.1. La politique linguistique

La langue est « *un phénomène social* » (Ducrot & Schaeffer, 1972,1995) qui dépend d'un code linguistique partagé entre les membres d'une même communauté pour désigner une collectivité. Le choix de l'utilisation de telle langue dans un état fait appel aux termes suivant : *politique linguistique* et *planification linguistique*.

D'après Calvet, *la politique linguistique* est : « *un ensemble des choix conscients concernant les rapports entre langue(s) et vie social* » (Calvet J. L., 2013) c'est-à-dire par rapport à l'utilisation et la gestion de langue(s) choisies par des hautes autorités du pays au sein d'une société. La mise en application d'une politique s'appelle *planification* ; c'est le passage vers la concrétisation des choix établis, à l'aide des moyens, par un groupe social. Selon Henri Boyer, *la politique linguistique est définie* comme suit :

*L'expression politique linguistique est plus souvent employée en relation avec celle de planification linguistique : tantôt elles sont considérées comme des variantes d'une même désignation, tantôt elles permettent de distinguer deux niveaux de l'action du politique sur la/ les langue(s) en usage à l'acte juridique, voire internationale(s) de considération de choix, de perspectives qui sont ceux d'une politique linguistique* <sup>3</sup>

Cela confirme que le choix des langues dépend et sera planifier selon des objectifs et des orientations bien étudiés.

La gestion linguistique est étudiée dans une branche de la sociolinguistique appelée la sociolinguistique appliquée. Elle concerne les sociétés plurilingues.

D'autres termes peuvent exister pour parler de cette situation mais qui ne sont pas synonymes : aménagement, normalisation linguistique et glottopolitique.

*L'aménagement linguistique* englobe les travaux qui consiste à étudier l'usage des langues, les changements qui peuvent être appliqué à une langue pour qu'elle soit utilisée dans une société et le statut attribué à chaque langue. Une première définition d'après Marie-Louise Moreau, il s'agit d'un : « *ensemble d'efforts délibérés visant à la modification des langues en ce qui concerne leur statut ou leur corpus* » (Moreau, 1997)

---

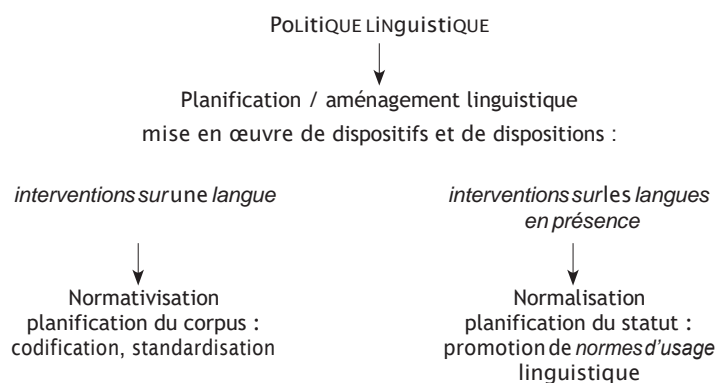
<sup>3</sup> H. Boyer. *Sociolinguistique. Territoires et objets*, Delachaux et Niestlé, Paris, 1996, P.23 in *Politique linguistique et glottopolitique en Algérie de 1963 à 2016* (mémoire de master, université de Bejaia)

Les travaux concernent d'abord les études théoriques relatives à une langue. Ensuite les concrétiser par la réalisation des enquêtes sur le terrain. Enfin, l'évaluation des résultats au cours ou après l'expérimentation.

La *normalisation* fait partie de l'aménagement linguistique. Elle agit *sur les langues* en touchant à la forme d'usage de la langue pour des raisons sociales et politique, elle consiste : « surtout dans l'élaboration et la mise en vigueur de système de normes d'usage linguistique » (Boyer, 2001). L'objectif est de simplifier les règles d'un système linguistique et de l'unifier pour être utilisé à l'ensemble d'une même société. En parallèle, si l'action se fait *sur une langue*, on parle d'une *normativisation* : elle concerne la codification et la standardisation.

Les modifications de la forme peuvent être sur la graphie c'est-à-dire l'orthographe, le lexique par la création des nouveaux mots et de choisir une forme dialectale quand il existe plusieurs formes régionales.

Le schéma<sup>4</sup> suivant montre la relation entre les différentes terminologies utilisées dans la politique linguistique :



Mots. Les langages du politique n°94 novembre 2010 · 69

Figure 1 : Schéma explicatif des notions de la politique linguistique

La *glottopolitique* : ou la *glottophagie* c'est l'aménagement linguistique en rapport avec la langue dominante par opposition à la langue dominée. Dans la période coloniale, le pouvoir exige l'utilisation de la langue de colonisateur, jugée comme supérieur à la langue de la communauté colonisée.

<sup>4</sup> H. Boyer, « Les politiques linguistiques », *Mots. Les langages du politique* [En ligne], 94 | 2010, mis en ligne le 06 novembre 2012, consulté le 30 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/mots/19891> ; DOI : 10.4000/mots.19891

### 1.1.1. La politique linguistique en Algérie

En Algérie, les langues utilisées caractérisent une diversification d'usage. Historiquement, le pays a connu une longue période de colonisation par la France depuis 1830 à 1962. Après l'indépendance à nos jours, des raisons politiques, économiques, scientifiques et culturelles justifient le choix de la politique linguistique et sa complexité.

L'Algérie est un pays plurilingue. D'abord, il y a l'arabe avec ses différentes variétés classique ou standard ; c'est la langue de l'enseignement ou autrement dit l'arabe scolaire<sup>5</sup>. Puis l'arabe dialectal, d'autres préfèrent récemment de dire l'arabe algérien. Khaoula Taleb Ibrahim, docteur en lettres et sciences humaines confirme que l'arabe algérien est différent : « *la 'darja', sur le plan scientifique, est une langue à part entière, qui a droit de cité et qui nous permet de mieux connaître notre 'algérianité' et de nous réconcilier avec nous-mêmes* » (AMEYAR, 2015).

Dans la préface du livre intitulé *la situation sociolinguistique de l'Algérie* de Ibticem Chachou, le professeur Abderrezak Douari décrit la langue algérienne :

*L'algérien (la langue) est la subsumption de l'identité algérienne du fait, qu'en sa qualité de langue maternelle de la plupart des Algériens, il garantit la communication intensive entre locuteurs de différentes régions et variétés linguistiques. Il exprime leurs joies et leurs peines, leur affect et leur intellect*  
(Chachou, 2013)

Les algériens communiquent entre eux en langue maternelle, l'algérien, qui peut être mis sous le nom de « maghribi », comme l'appelait le sociolinguistique algérien Abdou Elimam. Il explique qu'il y a des traits communs entre la langue de la Tunisie et le Maroc qui rendent la communication compréhensible.

Il existe aussi le berbère ou le tamazight avec ses variétés régionales (le kabyle, le chaoui, le m'zab, le targui et le ouargli) et la langue française et anglaise.

---

<sup>5</sup> Le terme *scolaire* est utilisé par I.Chachou et M.Stambouli dans l'ouvrage *pour un plurilinguisme algérien intégré : Approche critique et renouvellement épistémique*, Riveneuve éditions, 2016, paris.p.14.



### 1.1.2. Les statuts des langues en Algérie :

Selon la constitution<sup>6</sup> :

- La langue arabe : c'est la langue qui représente le symbole de la nation algérienne ; l'article 3 de la constitution dit que : « *L'Arabe est la langue nationale et officielle* ».
- Le tamazight : l'article 3 bis de la constitution dit que : « *Tamazight est également langue nationale*<sup>7</sup> ». Depuis 2002, le Tamazight trouve sa place dans le journal officiel. Mais son usage dans le cadre officiel reste à discuter.

Une langue est dite nationale quand elle symbolise la citoyenneté et l'appartenance à la nation. Après l'indépendance, l'Algérie cherche à trouver son identité arabo-musulmane violée par l'effacement de l'arabe durant la période coloniale. La langue officielle, en terme simplifié, est liée à l'usage étatique.

Quant à la langue française, elle est considérée comme langue étrangère et langue seconde « *Le français avait le statut de langue seconde jusqu'à la mise en place de l'école fondamentale dans le système éducatif algérien* »<sup>8</sup> .

Dans le cas du bilinguisme, le couple *langue étrangère / langue seconde* vient en opposition directe avec *langue maternelle / langue première*. En Algérie, le Français est la langue étrangère du colonisateur, elle est seconde en lui attribuant un statut après la première langue qui est l'arabe.

En contrepartie, c'est une langue d'usage co-officiel puisqu'elle existe dans le discours officiel des hautes autorités du pays, les documents officiels côte à côte avec l'arabe tels que : le journal officiel (version en deux langues arabe et française), le passeport, l'extrait de naissance, les factures, les ordonnances ou les comptes-rendus des médecins...

N'oublions pas que la société algérienne utilise le français couramment en dehors de son contexte officiel ; un algérien s'adresse à un responsable de banque, par exemple, en français pour lui demander de verser un tel montant dans un compte d'un autre client.

Le contact des langues se fait entre l'arabe algérien et le français, c'est d'ailleurs, qui caractérise en général le locuteur algérien.

---

<sup>6</sup> JORADP N°76 du 8 décembre 1996 modifiée par : Loi n°02-03, du 10 avril 2002 JORADP N°25 du 14 avril 2002 /Loi n°08-19 du 15 novembre 2008 JORADP N°63 du 16 novembre 2008

<sup>7</sup> Révision constitutionnelle du 10 avril 2002 adoptée suivant la procédure prévue à l'article 176 de la Constitution

<sup>8</sup> Asselah-Rahal in *la situation sociolinguistique de l'Algérie* de Ibticem Chachou

De ce qui précède, nous pouvons remarquer que le statut de la langue française reste paradoxal ; son utilisation étendue, presque dans tous les domaines, complique la compréhension de la situation sociolinguistique algérienne. Une autre contradiction se manifeste : l'Algérie est un pays francophone par excellence mais qui n'appartient pas à la Francophonie.

En 1993, une nouvelle mesure a été prise pour donner l'occasion à la langue anglaise d'exister dans le système éducatif algérien pour remplacer le français, en l'introduisant aux classes de la quatrième année primaire. C'était un choix des parents qui est couronné à la fin par l'échec. Les élèves sont retrouvés dans un environnement purement différent par rapport à la langue d'apprentissage. Par la suite, « *L'anglais continue d'être enseigné en première année du cycle de l'enseignement moyen en tant que seconde langue étrangère, et ce jusqu'au lycée* » (Chachou, 2013)

A côté du français et de l'anglais, il existe d'autres langues comme l'espagnol et l'allemand. Ces langues sont des langues proposées au lycée pour les classes littéraires option langues étrangères.

Historiquement, les Espagnols ont occupé la ville d'Oran durant trois siècles, de 1504 à 1792. C'est pourquoi l'espagnol est parlé à l'ouest du pays. De plus vu la proximité géographique et le phénomène de l'immigration clandestine, les jeunes sont poussés pour apprendre l'espagnol comme un moyen de communication.

L'Algérie accorde une grande importance aux langues vu les relations extérieures et le commerce international. Nous trouvons dans les universités algériennes <sup>9</sup>, en plus des langues citées auparavant, l'enseignement de la langue turque, russe et italienne.

Prenons l'exemple des hôpitaux construit sous l'accord algéro-cubain qui mobilisent des traducteurs ; dans le but d'assister à la consultation et assurer la communication entre médecin et patient.

---

<sup>9</sup> Le site suivant présente la liste des langues étrangères et les universités concernées à chaque spécialité <http://univ.ency-education.com/langues-etrangeres.html>

## 1.2. Les représentations linguistiques

Selon le dictionnaire *le Grand Robert*, Une représentation est définie comme l'action de mettre devant les yeux ou devant l'esprit de quelqu'un. Il s'agit d'une description d'une idée irréaliste, d'une image mentale ou des connaissances pour orienter la perception et arriver au sens voulu.

Les représentations sociales sont des connaissances sociales qui reflètent une pensée antérieure, elles seront reproduites de la même façon au sein d'un groupe social. La représentation sociolinguistique concerne les langues, c'est donc l'idée conçue sur une langue, ses locuteurs et son usage.

Laura Abou Haidar, dans son article intitulé *Statut du français au Maroc, Représentations et usages chez des lycéens marocains* explique que : « *Les représentations peuvent révéler les attitudes et les croyances des apprenants sur les langues en présence, et peuvent donner des indications utiles sur la dimension affective de l'apprentissage* ».

D'après J. Calvet : « *Il existe en effet tout un ensemble d'attitudes, de sentiments des locuteurs face aux langues, aux variétés de langues et à ceux qui les utilisent, qui rendent superficielle l'analyse de la langue comme un simple instrument* » (Calvet J. L., 2013). Cela explique la différence des avis envers les langues et leurs utilisations dans différents domaines.

Tout un chacun possède un comportement propre à son entourage, ses croyances et aussi par l'impact de la politique linguistique du pays dans la société. Le jugement préalable sur une langue sans posséder de connaissances suffisantes pour évaluer la situation donne ce qu'on appelle un préjugé.

Le proverbe de Tullio de Mauro qui dit que : « *l'Allemand hurle, l'Anglais pleure, le Français chante, l'Italien joue la comédie et l'Espagnol parle* » (Calvet J. L., 2013) , donne une idée sur les différentes représentations des langues et son usage. C'est comme si chaque langue est utilisée dans un domaine propre à elle-même et pour un objectif bien précis.

Le jugement peut toucher ainsi les formes linguistiques dues aux variations dans la même langue comme le jargon, le dialecte, le patois, le charabia. Par exemple ; les formes linguistiques des gens de sud est différente par rapport à celle de l'est, le nord ou l'ouest. La façon de parler aussi peut être jugé et valorisée par rapport à la classe sociale, l'emplacement géographique et historique dans la même communauté linguistique.

La représentation sociolinguistique est une sorte d'une manipulation mentale, elle agit sur les comportements des individus ; soit positivement en valorisant une langue soit négativement en la discriminant. Henri Boyer explique que : « *toute représentation implique une évaluation, donc un contenu normatif qui oriente la représentation soit dans le sens d'une valorisation, soit dans le sens d'une stigmatisation* » (Boyer, 2001)

Plusieurs travaux ont été fait pour étudier les représentations sociales en analysant le discours ; à titre d'exemple, la revue de l'université de Neuchâtel a publié un numéro en juin 2000 intitulé ***analyse conversationnelle et représentations sociales, unité et diversité de l'image du bilinguisme***. Elle regroupe les différentes méthodes utilisées à la recueil et l'analyse des données relatives à chaque échantillon. Il s'agit d'un témoignage de différentes situations linguistiques ce qui a renforcé notre choix méthodologique.

### 1.3. Le réseau social Facebook

Facebook est un réseau social qui permet de faire des relations approfondies entre les amis, les collègues et les membres de la famille en créant une communauté. Celui qui possède un compte Facebook peut partager des photos, vidéo ainsi que des informations avec ses amis dans sa page personnelle.

Ce qui est important de dire, qu'il ne s'agit pas d'un simple partage d'information, il est noté que :

*Certaines catégories d'information comme votre nom, votre photo de profil, la liste de vos amis et les pages dont vous êtes fan, votre sexe, votre localisation géographique et les réseaux auxquels vous appartenez, sont considérées comme étant publiques pour tout le monde, y compris les applications externes à Facebook, et ne disposent donc pas de réglages de confidentialité*<sup>10</sup> (Ertzscheid, 2013)

L'activité sur ce réseau social s'étend vers l'utilisation commerciale par la publicité, ça devient un milieu privilégié pour l'échange. L'interaction entre les internautes est illustrée par le partage des données personnelles, la conversation par messagerie instantanée, l'échange des documents et la relation entre produit/ clients

Au départ, ce réseau a été fermé. Il a été créé le 04 février 2004 par Mark Zuckerberg uniquement pour son groupe des étudiants à l'université de Harvard. Puis par la collaboration de Eduardo Saverin (aspect commercial), Dustin Moskovitz (programmeur), Andrew Mc Collum (graphiste) et Chris Hughes le site s'est développé. L'objectif est de collecter un album de photos des étudiants, prises durant toute l'année afin de le diffuser à la fin de l'année, d'où vient son nom Facebook en anglais ou trombinoscope<sup>11</sup>. Par la suite, d'autres universités américaines l'adoptent. Deux ans après, en septembre 2006, Facebook s'est ouvert au monde et devient public.

---

<sup>10</sup> Traduction personnelle de l'auteur «*Certain categories of information such as your name, profile photo, list of friends and pages you are a fan of, gender, geographic region, and networks you belong to are considered publicly available to everyone, including Facebook-enhanced applications, and therefore do not have privacy settings.*»

<sup>11</sup> Trombinoscope est la traduction du mot Facebook en français <http://dictionnaire.sensagent.leparisien.fr/facebook/fr-fr/> consulté le 20 aout 2020 à 23h30

### 1.3.1. Statistiques générales sur Facebook <sup>12</sup>

Ce sont des statistiques relatives à l'utilisation du Facebook, réalisées à la fin de l'année 2019.

- 2,23 milliards d'utilisateurs et visiteurs par mois selon le site ALEXA. La courbe suivante montre l'augmentation du nombre d'utilisateurs depuis sa création.

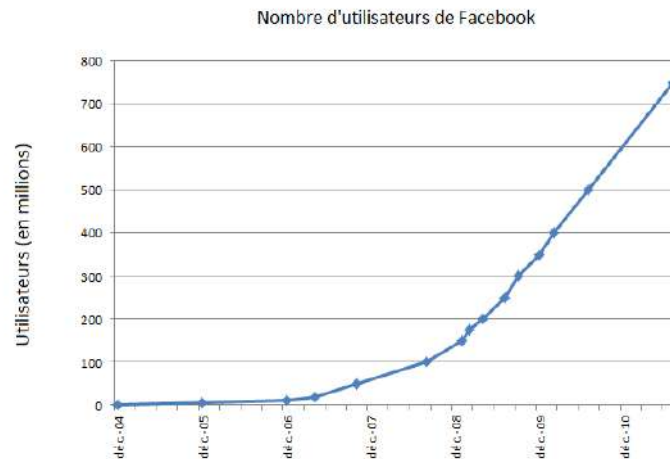


Figure 2 : Une courbe montrant l'augmentation de nombre d'utilisateurs de Facebook du 2004 à 2010

- 1,1 milliard d'utilisateurs Facebook parlent anglais et l'autre milliards utilise cent langues : en deuxième position l'espagnol (310 millions) puis Indonésien (170 millions). L'arabe et le portugais partage la quatrième place avec 150 millions d'utilisateurs.
- 1,47 milliard d'individus se connectent chaque jour dans le monde.
- Une visite sur Facebook dure entre 10 et 12 minutes. Elle se répète plusieurs fois dans la journée.
- 95% des visites sont effectuées par le biais des smartphones ou des tablettes.
- L'application Messenger est la première application téléchargée sur mobile puis Facebook en deuxième position.

<sup>12</sup> Statistiques faites dans le domaine de marketing <https://blog.hootsuite.com/fr/statistiques-facebook/> consulté le 20 Aout 2020 à 23h

### 1.3.2. Caractéristiques du Facebook

D'abord, il s'agit d'un moyen de communication électronique de masse ; L'illustration suivante montre comment se réalise les différents types de communication.

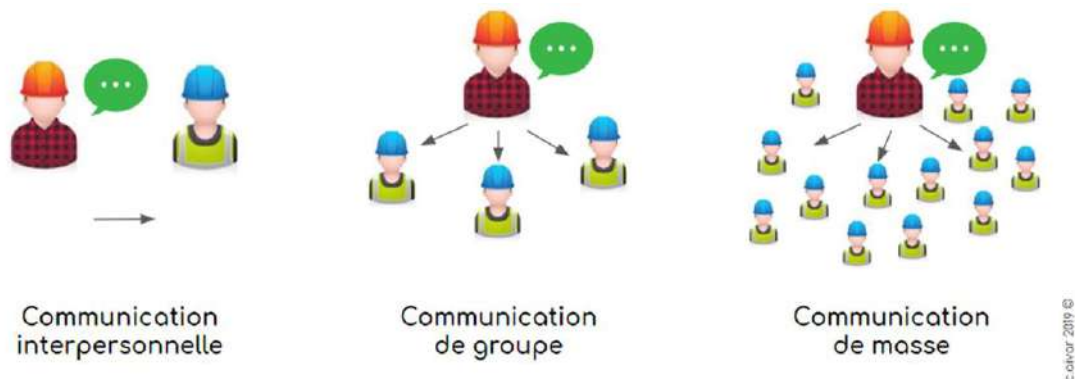


Figure 3 : Communication de masse

Ce qui caractérise la communication de masse, c'est qu'une personne  $P_1$  s'adresse à d'autres c'est-à-dire aux personnes  $P_2, P_3, \dots, P_x$ . Puis à leurs tours,  $P_2$  s'adresse à un autre groupe  $p_1, p_2, \dots, p_x$  et  $P_3$  à un à d'autres  $p_1, p_2, \dots, p_x$ . Cela permet d'élargir la réception en un court temps et agir sur l'autre.

Les interactions se manifestent en cliquant sur : la mention j'aime, un lien, la page mentionnée, en regardant une vidéo, une image, en partageant la publication.

L'internaute peut aussi laisser un commentaire, répondre à un commentaire en mentionnant la personne ou tout simplement l'aimer. Enfin, la publication peut être signalée comme indésirable ce qui pousse l'administrateur d'agir en retour ; soit elle sera supprimée et l'utilisateur sera averti ou carrément sera pénalisé et interdit d'utiliser Facebook.

L'application Facebook donne la possibilité aux utilisateurs d'inviter leurs amis à voir une publication ou de participer à la conversation à travers les échanges des commentaires. Il suffit seulement d'identifier la personne concernée par son nom d'identifiant.

Dans le domaine de e-marketing, Facebook ouvre l'occasion à des entreprises de promouvoir leurs produits et de faire la publicité. Les clients entrent en contact directe avec l'entreprise et les consommateurs. Ce qui permet de partager l'expérience et l'avis des autres ou demander plus d'informations sur le produit.

## 1.4. Les manifestations du 22 février 2019 (le Hirak)

### 1.4.1. Le Hirak

Vendredi 22 février 2019, le début d'une série des manifestations pacifiques socialo-politiques qui s'organisent chaque vendredi dans les 4 coins de l'Algérie. Un nouveau jour s'élève pour dire non à l'ancien système de Bouteflika, le président qui a gouverné depuis 20 ans.

Les manifestations sont appelées *Hirak*, d'autres appellations existent pour désigner ce changement politique : « *Révolte populaire, Révolution de sourire, insurrection, mouvement populaire et puis hirak* »<sup>13</sup>. Cela vient de la volonté des Algériens dans le but de faire bouger les résidus du colonisateur stagnés depuis longtemps.

Ce mot en Arabe veut dire « harraka (حرك) » du verbe (se) mouvoir qui désigne le mouvement : « *La traduction vers l'arabe scolaire donne «harraka», «taharaka»...et le substantif est «harakatun», «hirâk» ou «harâk»*<sup>14</sup>

Le Hirak est un concept purement algérien. Le professeur Abderrazak Dourari, spécialiste en sciences du langage et traductologie à l'université d'Alger 2, suggère l'introduction du concept « hirak » sur la scène médiatique, puis dans la société algérienne.

Au départ, les sentiments sont partagés entre peur et courage. La participation était timide, puis tous les vendredi le nombre des manifestants augmente. Le monde a eu l'occasion de voir en Algérie une telle façon, non violente, de revendiquer et de demander le droit de choisir leur président.

### 1.4.2. Chronologie des manifestations

Voyons ensemble la progression des événements à travers « *la chronologie de la révolte populaire contre le régime algérien* » (Benderra, François Gèze, Rafik Lebjaoui, & Salima Mellah, 2020) selon l'ouvrage intitulé *Hirak en Algérie l'invention d'un soulèvement* :

---

« *Dimanche 10 février 2019. – Un communiqué officiel annonce qu'Abdelaziz Bouteflika, âgé de quatre-vingt-un ans et très malade, est candidat à un cinquième mandat présidentiel de cinq ans.*

---

<sup>13</sup> Consulter le site <https://www.elwatan.com/pages-hebdo/magazine/mouvement-du-22-fevrier-hirak-ou-revolution-02-05-2019>

<sup>14</sup> Op.cit.



*Mercredi 13 février au vendredi 22 février. – Plusieurs manifestations ont lieu en réaction à cette annonce, d’abord à Bordj Bou Arridj, puis à Kherrata (Béjaïa) et [...] Khenchela, où un poster géant de Bouteflika est arraché par les manifestants et piétiné. Deux jours plus tard, la même scène se déroule à Annaba.*

*Vendredi 22 février. – Dans une vingtaine de villes, des centaines de milliers de manifestants défilent suite à un appel anonyme lancé sur Facebook. C’est l’acte 1 de la contestation populaire. [...]*

*Vendredi 1<sup>er</sup> mars. – Acte 2 : la presse indique la participation de plus de cinq millions de manifestants dans tout le pays. [...]*

*Vendredi 8 mars. – [...] Il est question de dix-sept millions de manifestants avec une importante participation de femmes ce vendredi, qui coïncide avec la journée des droits des femmes. [...]*

*Vendredi 15 mars. – [...] plus de vingt millions de manifestants dans une quarantaine de wilayas (soit près de la moitié de la population, bébés et vieillards compris). [...]*

*Vendredi 5 juillet. – Les marches du hirak coïncident avec la fête nationale célébrant l’indépendance de 1962. Plusieurs millions de personnes manifestent dans tout le pays. [...]*

*Vendredi 1<sup>er</sup> novembre. – Coïncidant avec le soixante-cinquième anniversaire du déclenchement de la guerre de libération, ce trente-septième vendredi du hirak mobilise à nouveau pacifiquement, dans les rues de toutes les villes du pays, au moins cinq millions de manifestant·e·s. [...] »*

---

Les algériens commencent par le refus de la candidature du l’ancien président, puis à l’ensemble de son entourage en disant : « système dégage » et « yetnahaw ga3 » une expression en arabe qui veut dire (tous doivent être évincés ou qu’ils dégagent tous)<sup>15</sup>.

<sup>15</sup> Traductions trouvées dans les journaux

Les étudiants ont aussi participé au Hirak tous les mardis. Ils représentent la voix intellectuelle de la jeunesse.

Le milieu était troublé, des changements politiques ont touché des très hautes autorités du pays. Il y avait un gouvernement provisoire pour gérer pendant la vacance de poste du président.

Parmi les modifications, le ministre de l'Enseignement supérieur algérien de cette période, Tayeb Bouzid, propose de remplacer la langue française par la langue anglaise à l'université. Un sondage d'opinions a été lancé en ligne le 2 juillet 2019. Cela se coïncide peut-être avec le sentiment de la libération ; rejeter la langue du colonisateur reflète la vraie indépendance.

Le 21 juillet 2019, le ministre a initié une nouvelle mesure au sein des universités ; le changement concerne les en-têtes de tous les documents officiels et administratifs qui doivent être rédigés en arabe et en anglais, plutôt qu'en arabe et en français.

Le ministre de cette période transitoire n'a pas eu l'occasion de continuer son projet et de l'officialiser ; il a occupé le poste du premier avril 2019 jusqu'au 04 janvier 2020. Il a été succédé par Chems eddine Chitour (04 janvier 2020- 25 Juin 2020) puis par Abdelbaqi Beziane notre ministre actuel.

De ce qui précède, nous pouvons dire que la situation linguistique en Algérie reste à discuter. Un grand écart existe entre politique linguistique et usage sur terrain.

L'utilisation d'une langue au sein d'une communauté sociale dépend des objectifs politiques et historiques. Les relations sociales influent elles aussi sur les différentes pratiques linguistiques dans un groupe.

Aujourd'hui, avec l'avènement des techniques électroniques de communication, le groupe social s'est élargi et dépasse le contexte spatio-temporel. Les réseaux sociaux peuvent réunir, dans un même groupe, des personnes de différentes catégories (âge, sexe, profession, religion et classes sociales). Les membres de ce groupe appartiennent à des différentes localisations géographiques. Donc l'information, grâce à ce type de communication, sera diffusée rapidement à un large public.



## **Chapitre 2. Enquête sociolinguistique**

En second lieu, ce chapitre est réservé à l'enquête sociolinguistique. Commencé par la présentation du corpus, puis collecte des données, ensuite analyse des données collectées et enfin résultats et interprétations.

La méthode utilisée pour réaliser l'enquête est empirico- inductive. Il s'agit d'explicitier le phénomène à étudier, en relevant les données du terrain, afin de le rendre compréhensible.

Les résultats obtenus vont être interprétés selon le contexte de notre étude qui répondent à la problématique du point de départ.

## 2.1. Présentation du corpus

Notre corpus est un ensemble recueilli des commentaires sur une page Facebook nommée TSA ; acronyme de : Tous sur l'Algérie.

TSA est un site web d'information en ligne fondé par les deux frères journalistes Lounes et Abdelhamid Guemache le 7 juin 2007. Le premier est responsable de la rédaction le second est directeur du titre<sup>16</sup>. C'est un média quotidien électronique algérien mais francophone. Il possède une page Facebook dont les publications sont des titres du journal qui correspondent à des liens. En cliquant sur le lien, un passage automatique s'effectue vers le site officiel TSA pour lire l'article (Fig4)

Il existe depuis 2004 des applications mobiles TSA pour iPhone et téléphone sous Android dans le but d'élargir le taux des lectorats. Le nombre des abonnés a atteint +677.30 sur Facebook et +1.011.429 sur Twitter (Fig5). Selon la même source, TSA, l'Algérie occupe 66% de la diffusion géographique de la presse (Fig6).



Figure 4 : L'interface de la page TSA sur Facebook

<sup>16</sup> Site officiel de TSA <https://www.tsa-algerie.com/contact/>

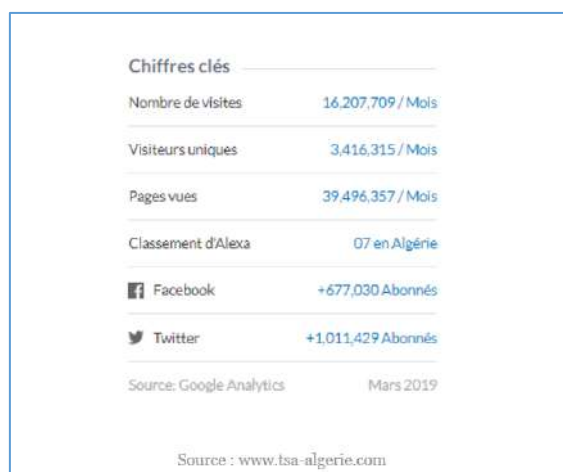


Figure 5 : Statistique sur la page TSA sur internet

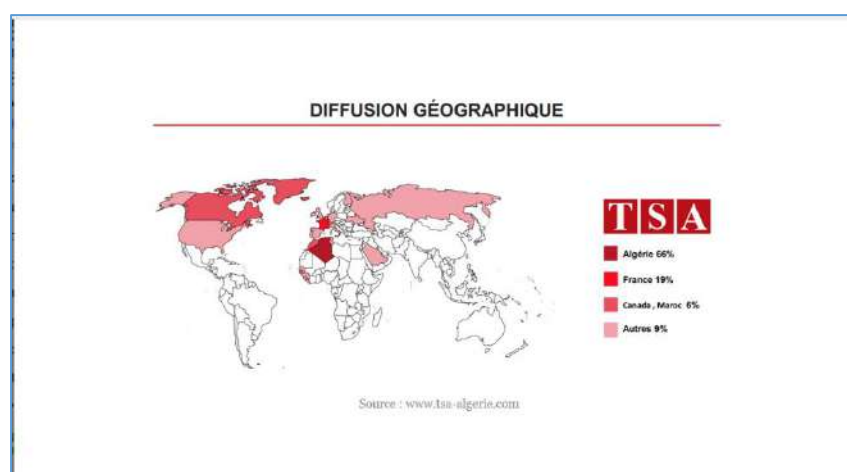


Figure 6 : Diffusion géographique du journal électronique

Le site a été bloqué sur le territoire algérien depuis le mercredi 12 juin 2019 à 17h30 pour des raisons politiques expliquent leurs responsables<sup>17</sup>. Les manifestations du 22 février 2019 ont bouleversé le système algérien. Les journaux comme le public ont pris position par rapport ce qui s'est passé d'une façon délibérée et remarquable. Ce qui pose problème à la presse.

<sup>17</sup> Le seul site qui a évoqué la question de blocage de la page TSA <https://rsf.org/fr/actualites/le-site-dinformation-tsa-bloque-en-algerie-0>

Le 7 juillet 2019, TSA a publié un lien intitulé : *L'anglais pour remplacer le français à l'université ? « Un coup tordu contre l'État et contre la société »*.

Dans l'ensemble, il y a 562 commentaires<sup>18</sup> et 83 partages. Les émojis sont une autre façon pour réagir à la publication : 387 émojis variés entre : le rire, la mention j'aime, triste, énervé, j'adore et surpris (Fig7).

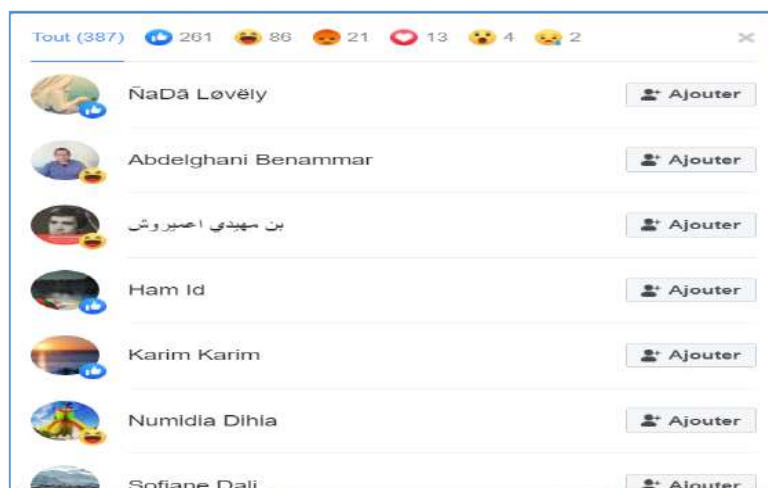


Figure 7 : Les différents émojis utilisés par les internautes pour réagir à la publication de TSA

<sup>18</sup> Le nombre des commentaires peut être changé par ajout ou suppression d'un commentaire

## 2.2. Collecte des données

Notre choix est d'abord basé sur un site en langue française, en rapport avec notre spécialité, destiné aux francophones. C'est comme une première sélection du public visé (écarter dès le départ les gens qui ne sont pas intéressés à la presse francophone). Une autre cause c'est le titre de la publication qui coïncide avec notre thématique ; *la substitutions de la langue française par l'anglaise*.

Au total il existe 562 commentaires, l'application Facebook donne l'occasion à l'utilisateur de choisir une des trois options <sup>19</sup>:

- ***Les commentaires les plus anciens*** : contient tous les commentaires mais les plus anciens en premier.
- ***Les commentaires les plus pertinents*** : concerne les commentaires d'amis et ceux qui ont provoqué plus de réactions en premier soit par mention j'aime ou par nombre de réponses.
- ***Tous les commentaires*** : comme son nom l'indique tous les commentaires sans exception même indésirables mais les plus pertinents s'affichent en premier.

En cliquant sur l'option des *commentaires les plus pertinents*, le nombre sera réduit en 383 commentaires.

Puisqu'il s'agit d'un échantillon représentatif, et par crainte du temps, nous allons choisir les cents premiers commentaires pour faire notre étude. Les résultats obtenus ne seront pas généralisables mais cela n'empêche pas qu'ils donnent quand même des données qui reflètent une part de la réalité et qui nous permettent de recueillir des informations qui circulent dans le terrain de recherche.

Selon Marie Anne Paveau dans son ouvrage *Dictionnaire d'analyse du discours numérique*, le corpus numérique est différent du corpus traditionnel. L'écrivain a pris en considération les travaux des autres spécialistes en sciences du langage tels que : Isabelle Pierozak, Michel Marcocchia, Le sociolinguiste Jannis Androutsopoulos...

D'après Jannis Androutsopoulos le corpus numérique pose problème de la quantité des énoncés, leur augmentabilité tirant vers l'innombrabilité et leur hypertextualité. Il existe dans le web un nombre important des énoncés, si quelqu'un publie quelque chose, il y a en retour des énoncées pour réagir à la publication donnant

---

<sup>19</sup> Classification et définitions trouvées sur la page officielle Facebook



des chiffres de production grandiose par minute qui complique l'étude et cela est bien expliqué dans l'exemple suivant :

*Au 31 décembre 2016, les chiffres de production par minute sont les suivants : 7 millions de snaps envoyés sur Snapchat, 350 000 tweets sur Twitter, dont 10 000 contenant un émoji, 110 000 appels sur Skype, 70 millions de mots traduits sur Google Translate, 830 000 fichiers téléchargés sur Dropbox, 3,5 millions de textos aux États-Unis (Paveau, 2017)*

Les énoncés augmentent de nombre ce qui justifie l'abondance des informations et rend difficile la tâche de la recherche. De plus, un commentaire sur Facebook donne naissance à d'autres comme un modèle arborescent, mis à part le commentaire de la publication d'origine. Un utilisateur peut commenter plusieurs fois ce qui résulte un hypertexte, le problème de l'hypertextualité peut nuire à la sélection et la clôture d'un corpus numérique (fig8)



Figure 8 : Exemple montrant la non linéarité des énoncés sur la page Facebook

Pour Michel Marcoccia « *L'analyse du discours, née à partir de l'observation de corpus communs à tous, et donc objectivables* » c'est-à-dire prendre les énoncés d'un seul internaute pour construire un corpus.

D'après Paveau, Isabelle Pierozak incite pour faire la distinction entre un corpus ordinaire et un corpus tiré du web : « *Le plus souvent les études relevant des sciences du langage et se basant sur des corpus électroniques ont tendance à faire comme si la question du corpus se posait en termes classiques* » (Paveau, 2017)

Pour résoudre ces lacunes, les chercheurs proposent de faire une catégorisation qui facilite de faire l'analyse selon des observables :

*Le corpus est constitué par un ensemble d'observables et non une simple collection de données. Les observables seront situés dans leurs environnements discursifs, et seront classés à partir de catégories linguistiques correspondant aux objectifs et aux hypothèses (Paveau, 2017)*

A travers cette synthèse, nous avons collecté un corpus numérique traitant la même thématique et classé selon des variables qui facilitent la réalisation de notre enquête.

L'étude est faite sur 111 commentaires qui représentent 89 personnes (15 personnes ont plus qu'un seul commentaire). Nous avons 64 hommes, 24 femmes et 01 utilisateur anonyme.

Les commentaires traitent le même sujet publié par la page Facebook de TLS : *L'anglais pour remplacer le français à l'université ? « Un coup tordu contre l'État et contre la société ».*

Il s'agit des avis des lecteurs de cet article écrit et publié par Younès Djama le 07 Juillet 2019 à 12 :06 sur le site officiel de la page Tout sur l'Algérie (TSA) dans la rubrique politique. Ils entretiennent entre eux une relation d'échange. Cela est illustré par les réponses destinées à un commentaire quelconque ou les différents émojis. Par exemple :

Le commentaire de Khaled Tabet a reçu 12 émojis (mention j'aime et j'adore) qui explique qu'ils ont le même avis de cet utilisateur. De plus il a une réponse de Chafik Kherbache qui a reçu à son tour 4 émojis (mention j'aime et le rire)

Ce qui confirme l'interaction et le partage entre ces commentaires, c'est l'indication des noms d'identifiant pour leurs répondre directement et aussi l'utilisation des expressions qui montre la réaction envers le commentaire. Par exemple :

- « enfin un commentaire qui a du sens » **Nas Mech** pour répondre à **Jijiga Rebib**
- « ça ce vois حبيب أمبارك » **Lyes Chabane**, réponse à **habib mbarek حبيب أمبارك**
- « je suis tt a fait d'accord avec toi Nassou Badouche » **Wahid- Rafik Wahid**
- « cest ta langue à toi ouled franca, ce n'est pas la mienne » **Samy Gaham** en réponse à **Mino Bouakba**
- « Yak Nazim bien dit » **Meriem Bouslah**

- « *Nourredine Sebaa pourquoi vous êtes français ou quoi c est vraiment ridicule cette réponse* » **Fethi Moussa**
- « *Yanice Khan je confirme* » **Mourad mimo**
- « *Rezzag Fayçal quand parle le bon sens. Heureux d'avoir vu quelqu'un qui partage mon opinion* » **Omar Boudjehem**
- « *Cher minsieur Omar Boudjehem. Heureux aussi qu'on partage une même opinion en la matière* » **Rezzag Fayçal**
- « *Zeggar Amel Effectivement* » **Rachida Brahimi**

Notre problématique est débutée par un constat. Comme je possède un compte Facebook, j'ai vu le sondage proposé par le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique(mesrs) publié par différents groupes sur Facebook. Les internautes invitent leurs amis pour participer à ce sondage qui donne l'occasion aux universitaires de choisir entre l'anglais ou le français comme langue d'enseignement à l'université.

Ce qui attire l'attention, c'est la joie des anglophones et une forte tristesse des francophones sans oublier l'avis des arabophones et des berbérophones. La première intention qui vient à l'esprit c'est l'avenir du pays et le bouleversement du marché de travail. Ensuite dans les commentaires, j'ai constaté une guerre des langues entres les membres de chaque groupe sur ce réseau social. Tout un chacun défend son point de vue sur le choix linguistique.

Notre enquête s'est basée sur l'observation en situation des commentaires. L'objectif est de pénétrer l'intérieur d'un groupe social qui sont déjà membres de la même page Facebook de TSA afin de comprendre les faits observés.

Prenons la définition de l'observation en situation selon Stéphane Martineau, il s'agit d'un « *un outil de cueillette de données où le chercheur devient le témoin des comportements des individus et des pratiques au sein des groupes séjournant sur les lieux même où ils se déroulent* »<sup>20</sup>. Ici, la communication est réalisée par l'échange et l'interaction entre les internautes. L'observation dans notre cas est dite participante.

---

<sup>20</sup> Définition citée dans guide méthodologique des techniques de recherches mises en œuvre dans les sciences du langage. Université des Frères Mentouri Constantine, promo 2015/2016

Cette méthode : « suppose bien sûr que l'enquêteur appartienne à la communauté sociale étudiée ou, au moins, y soit suffisamment intégré, adopté »<sup>21</sup>

Il s'agit d'une enquête qualitative qui nous permet d'étudier le phénomène des représentations linguistiques dans une communauté sur internet, donc « *Le traitement sera ici essentiellement qualitatif et donc pas nécessairement représentatif de tous les groupes de même type* »<sup>22</sup>

La collecte des commentaires est faite selon une sélection des commentaires les plus pertinents de la publication de TSA. Ensuite, réalisation des captures d'écran par groupe des commentaires visible sur écran. Au départ, j'ai numéroté les commentaires<sup>23</sup> puis je les ai classé à l'aide d'une grille. Cette dernière contient : le nom d'identifiant, sexe, langue d'écriture, l'avis de l'internaute et s'il s'exprime explicitement ou implicitement.

Enfin, c'est l'étape de calcul et d'analyse des données. L'aspect quantitatif de notre enquête nous aide à donner une interprétation plus précise des résultats obtenus.

---

<sup>21</sup> Module méthodologie de recherche sociolinguistique et sociodidactique du plurilinguisme (Philippe Blanchet et Thierry Bulot) <https://docplayer.fr/2154190-Module-methodologie-de-recherche-sociolinguistique-et-sociodidactique-du-plurilinguisme.html>

<sup>22</sup> *Méthodologie de l'enquête en sociolinguistique guide de l'enquêteur*. Université Paul Valéry Montpellier III, département Sciences du langage

<sup>23</sup> Le nombre des commentaires ne coïncident pas avec le nombre des internautes car ces derniers peuvent avoir plus qu'un seul commentaire.

## 2.3. Analyse des données

Les données recueillies sont classées selon des variables qui sont : l'identité numérique, la langue d'écriture, le sexe et enfin les préjugés.

### 2.3.1. L'identité numérique :

Un identifiant est un utilisateur sur internet. Il doit y avoir au minimum un nom d'utilisateur et un mot de passe pour qu'il puisse naviguer et utiliser les services internet. Il est possible d'avoir qu'un même individu possède plusieurs identifiants : « *Il n'est pas rare qu'un même individu possède plusieurs dizaines d'identifiants et autant de mots de passe différents* » (Ertzscheid, 2013). Cette multiplication est justifiée par l'apparition des logiciels qui donne la possibilité à cet identifiant de gérer ces différents comptes.

L'identité numérique est l'ensemble des traces collectées après l'utilisation d'un espace internet. Il s'agit des *traces profilaires*, elles correspondent aux profils de l'utilisateur : son nom, ses coordonnées... D'autres dites *traces navigationnelles* relatives aux sites dont l'identifiant consulte quotidiennement pour acheter, commenter, chercher des informations... Enfin, *traces inscriptibles et déclaratives* qui reflètent directement les idées et les opinions de l'utilisateur à travers ses publications dans les réseaux sociaux, blog, etc.

Le choix d'identifiant se fait comme suit : « (...) *l'expression de soi, qui peut se faire de manière soit totalement transparente (se décrire ou s'enregistrer sous son vrai nom), soit partiellement dévoilée (avatars, pseudonymat), soit totalement dissimulée (anonymat, usurpation ou détournement d'identité)* » (Ertzscheid, 2013) .

C'est la raison pour laquelle et dans le but de protéger les données personnelles, quelques internautes donnent des informations incomplètes ou erronées. *L'anonymat* est une option faite par les créateurs des différents manipulations sur internet pour protéger la vie privée des utilisateurs.

Être anonyme cela veut dire plus de liberté et certitude des énoncées qui coïncident avec la pensée réelle de celui qui commente.

Dans notre page TSA, les pseudonymes sont diversifiés aussi. Nous allons les classer dans un tableau par rapport au nombre d'identifiant dans chaque catégorie avec des exemples :

Tableau 1 : Les identifiants numériques

	Nom complet	Nom incomplet		Anonymat
Définition	Les lettres utilisées comme identifiant correspondent à un nom	Un nom + une abréviation ou un qualificatif	Abréviation ou un diminutif	Les lettres utilisées comme identifiant ne correspondent à aucun nom
Nombres	52	26	6	5
Exemples	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Khaled tabet</li> <li>-Ammar Briki</li> <li>- Omar Bou-djehem</li> <li>- Hassan Barakat</li> <li>- Kerrouche Bilal</li> <li>- Boucetta Mehdi</li> <li>- Farida Malki</li> <li>- Amel Zeggar</li> <li>- Yanice Khan</li> <li>- Rezzag Fayçal</li> <li>- Rachida Brahimi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Amine Bkb</li> <li>- Lies Salias</li> <li>- Hichem Hic</li> <li>- Nassou Baddouche</li> <li>- Arezki Bzd</li> <li>-Nadia Furax</li> <li>- Maria maria française</li> <li>- Said inf</li> <li>- Misso Bouakba</li> <li>-Ouarda Mez</li> <li>- Nazim Raul</li> <li>- Sihem Ben</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nas Mech</li> <li>- Mess Socio</li> <li>- Yass Bel</li> <li>- Mass Ou</li> <li>- Dia Ouar</li> <li>- Hic Belf</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Azar Raza</li> <li>- Mess Nsen</li> <li>- Jijiga Rebib</li> <li>- Enadmah Anil Missaw</li> <li>- Lho seyn</li> </ul>

Le graphique suivant montre le pourcentage de chaque type d'identifiant de notre échantillon :

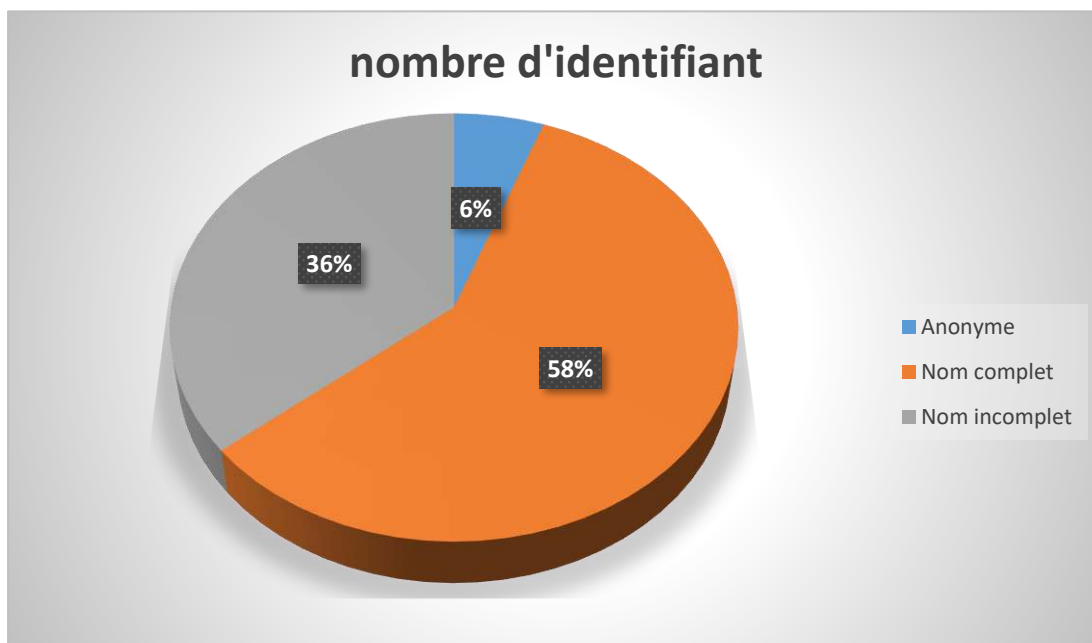


Figure 9 : Graphique des pourcentages de différents types d'identifiant

Nous avons remarqué que 58% des utilisateurs sur cette publication de TSA ont mis leurs noms complets ce qui explique la prise de position envers le sujet de la substitution de la langue française par la langue anglaise dans l'université algérienne.

Pour les internautes avec un nom incomplet qui correspond 36%, l'utilisation d'une partie de leurs noms avec les informations de profil peut renvoyer à la personne directement. Le choix des mots dans les commentaires ainsi que les avis traduit le niveau intellectuel de son locuteur.

Il y a aussi ce qu'on appelle une réputation numérique ; c'est la trace laissée sur internet par un utilisateur. Chacun prend conscience de ce qu'il dit en commentant car en retour il va recevoir une notification, une réponse par un autre utilisateur ou carrément être signalé et bloqué. C'est la raison pour laquelle chaque commentaire renvoie directement à son identifiant qui doit être responsable de ses propos.

### 2.3.2. La langue d'écriture des commentaires :

Nous avons signalé au départ qu'il s'agit d'une presse électronique francophone. Mais cela n'a pas empêché de trouver des commentaires en d'autres langues.

Le tableau suivant montre la répartition des commentaires selon la langue utilisée.

Tableau 2 : La langue d'écriture des commentaires

Français	Anglais	Arabe	Français/ arabe	Français/ anglais	Arabe / an- glais
92	3	4	7	1	1

La majorité s'exprime en langue française puisqu'il s'agit bien d'une page destinée aux lecteurs français (92 commentaires en langue française).

Pour les commentaires en langue anglaise et anglaise/ française, les internautes utilisent l'anglais pour montrer qu'ils maîtrisent bien la langue mais ils sont contre la substitution de la langue pour d'autres raisons politiques ou institutionnels. Nous prenons comme exemple le commentaire de Mouna Bekkis : « *I write, speak and understand english !!! moi je parle écris et comprend l'anglais ...* »

Cependant, d'autres utilisateurs, écrivent en anglais et en arabe pour justifier leurs refus absolus de l'utilisation de la langue française.

Les autres commentaires en langue française et arabe, c'est ce qu'on appelle en sociolinguistique l'interférence et l'alternance codique. Le caractère algérien est manifesté dans les propos par l'arabe algérien en introduisant des proverbes, des termes qui reflète la pensée algérienne tels que : « *Rabi ijib lkhir* », « *wled fafa imoutou 3ala le français* », « (...) *comme le disait ma grand-mère : المكسي يقش الناس عريان* » (celui qui est habillé des vêtements des autres est nu)<sup>24</sup> « (...) *votre temps est compté ! Tetna7aw ga3 c'est ga3* », « *Avant d'introduire une langue, on forme correctement ceux qui vont l'enseigner (...). Machi yerkdou wnoudou oumbaad j'ai une idée !! et si on remplaçait le français par l'anglais ?* », « *Uyahia saha couz chouf rouhek khirmen tessma3 klam tahzen alih* », « *Bled miki* », « *Iwellou ki la3guagna* »

<sup>24</sup> Traduction personnelle



### 2.3.3. Le sexe :

Les hommes représentent la quasi-totalité des commentaires, 64 hommes et 24 femmes et 01 seul identifiant anonyme dont le sexe n'est pas facile à détecter.

Vu la nature masculine, l'homme peut entreprendre une conversation publique avec des étrangers. Contrairement à la femme qui reste réservée surtout dans notre société arabo-musulmane. Ceci est bien apparu dans le style d'écriture de ces 24 femmes qui veulent transmettre leurs idées en utilisant un style direct, facile à comprendre, des phrases simples et bien structurées. De plus, les sujets politiques sont un centre d'intérêt des discussions des hommes et leurs donnent plus de liberté d'expression sauf s'il s'agit du domaine d'études ou la profession de la femme.

### 2.3.4. Les différentes représentations des internautes (les préjugés) :

Avant de commencer l'analyse des contenus des commentaires, il est à noter que 69 personnes ont commenté d'une façon explicite, directe et sans tournure. Par exemple :

- « *Il vaut mieux parler anglais que le français ? l'anglais c'est une langue internationale* » **Mourad Arrous** (pour le remplacement)
- « *Si c'est vraiment sérieux, en termes de pédagogie on doit l'introduire tout d'abord dans le cycle primaire et progressivement* » **Jijiga Rebib** (contre le remplacement à l'université)
- « *Toutes langues étrangères maîtrisées et un acquis pour le pays. Parlons plutôt d'ajout de langues étrangères plutôt que de remplacement* » **Mohamed Bourenane** (contre le remplacement)
- « *C'est très bien. L'anglais doit être la seconde langue après l'arabe pour le commerce international* » **Iliès Lag** (pour le remplacement)

Le reste des membres, au nombre de 20 personnes, ils ont utilisé soit l'ironie pour s'exprimer comme :

- « *Tsa change de nom et écrit tous sur la France tsf bientôt le chômage technique bébé* » **Khaled Tabet** (pour le remplacement)
- « *C'est comme si les algériens ont un bon niveau en anglais. Ils sont analphabètes trilingues* » **Tarek El Mehdi** (contre le remplacement)

- « *Ils ne sont même pas capables de parler le français correctement et ils cherchent à parler l'anglais hhhhhh franchement c'est du n'importe quoi* » **Amel Meziane** (contre le remplacement)

- « *Pask ya lenvironement kil fo pr le francais yak ?* » **El Tayeb Laalaoui** (pour le remplacement)

Soit, les internautes utilisent des phrases et des mots qui nécessitent une réflexion pour déduire le sens tels que :

- « *Khaled Tabet Tribune Sioniste d'Algérie* » **Chafik Kherbache** (c'est une réponse à un commentaire de Khaled Tabet pour dire qu'il est pour le remplacement)

- « *Boucetta Mehdi est ce que l algerien est conscient de ces manigances dangereuses qui visent à le dérouter et le dévier du vrai gros problème de l algerie actuelle, j en doute voyant ce genre d ineptie. Soyons vigilants ne tombons pas dans leurs pièges* » **Farida Malki** (contre le remplacement à ce moment-là)

- « *On voit a travers cette 'theorie simpliste 'de remplacement du Francais par l'Anglais c.a.d l'instrumentalisation politique de la langue dans un contexte qui semble s'y preter bien.On parle d'ailleurs d'Isquat' de la langue Francaise !Bien que langue du colonisateur,elle est,a ete et sera sans doute toujours un outil de communication utile et meme un element culturel de l'identite de milliers d'Algeriens. Maintenant,le colonisateur est parti mais le butin de guerre ,pour paraphraser notre grand romancier Kateb Yacine ,est toujours la comme propriete pour soutenir la langue Arabe et bien sur n'exclut nullement l'Anglais..* » **Ammar Briki** (contre le remplacement)

En analysant les 111 commentaires des 89 utilisateurs, qui représentent 29% de la totalité des commentaires les plus pertinents, nous avons trouvé les résultats figurés dans le tableau et l'histogramme si dessous :

Tableau 3 :Le nombre des internautes qui sont pour ou contre la substitution

Pour la substitution de la langue française par l'anglaise		Contre la substitution de la langue française par l'anglaise	
Femme	Homme	Femme	Homme
4	36	20	29
40		49	

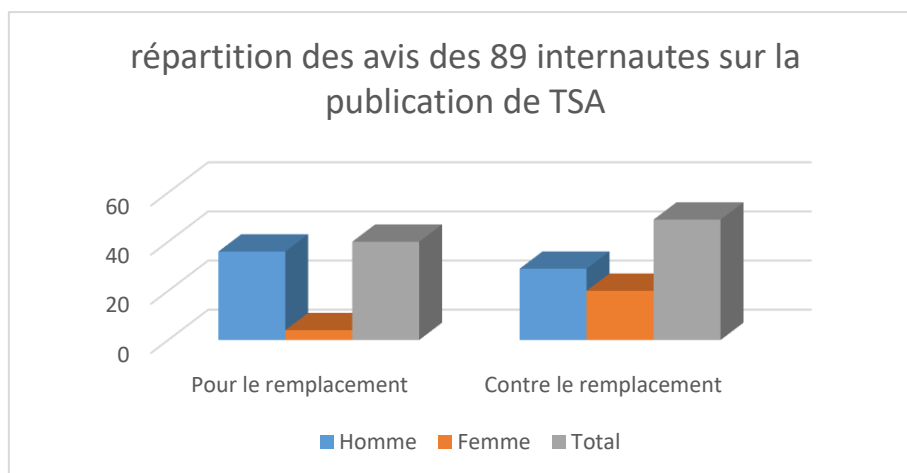


Figure 10 : Histogramme représentatif des avis des internautes (pour / contre la substitution)

La première lecture de ces statistiques donne l'impression que dans notre échantillon : 55% de personnes sont contre cette décision de remplacement de la langue française à l'université et 45% sont pour.

Mais en lisant les commentaires, nous révélons que les avis des personnes contre sont en fait pour la langue anglaise sauf qu'ils ont d'autres visions. Ces différents avis tournent autour des représentations sociales qui sont partagées à travers cette communication numérique. Jodelet confirme cette idée d'après la définition des représentations sociales. Il dit : « *C'est une forme de connaissance, socialement élaborée et partagée, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble sociale* » (Jodelet, 1991).

Ici, Facebook c'est le milieu social qui regroupe des internautes de différentes catégories. Chacun d'entre eux véhicule sa propre connaissance formée au préalable dans son milieu familial ou professionnel. L'objectif est de participer à la communication donc faire des relations et rendre l'interaction efficace.

Ces commentaires ont des images communes sur les langues et leurs usages. Nous allons les classer selon des préjugés. Autrement dit : l'idée principale de chaque catégorie, la représentation sociale envers les langues ou la situation linguistique en Algérie d'après chaque identifiant de notre échantillon.

**Préjugé 1 :** la langue anglaise est une langue de la technologie et de la recherche scientifique. Elle facilite la communication internationale. C'est la première langue parlée au monde (31 commentaires)

**Préjugé 2 :** Introduire la langue anglaise à l'université plutôt qu'au primaire mène directement vers l'échec. Il faut l'introduire au primaire avec un programme bien étudié (33 commentaires)

**Préjugé 3 :** La langue française est déjà acquise c'est-à-dire un héritage colonial, il est temps d'apprendre d'autres langues (23 commentaires)

**Préjugé 4 :** la substitution de la langue française par l'anglaise dans le système éducatif algérien va donner des nuls dans les trois langues : arabe, anglaise et française (10 commentaires)

**Préjugé 5 :** la langue française est une langue morte pratiquée que par les anciennes colonies, elle va disparaître un jour (12 commentaires)

**Préjugé 6 :** la langue arabe doit être la seule langue d'enseignement (3 commentaires)

**Préjugé 7 :** réaliser l'indépendance du pays en supprimant la langue française de notre système éducatif (11 commentaires)

**Préjugé 08 :** c'est politique, la substitution a pour but de détourner le Hirak et de diviser les algériens en ce moment de revendication contre l'ancien régime politique (14 commentaires)

**Préjugé 09 :** l'exemple du Rwanda est là pour dire que la substitution est faisable ( 5 commentaires)

**Préjugé 10 :** il faut apprendre le tamazight c'est la langue qui représente les algériens (5 commentaires)

**Préjugé 11 :** la substitution va causer le chômage des francophones c'est pour ça ils s'inquiètent (4 commentaires)

**Préjugé 12 :** ceux qui parlent français sont qualifiés comme les enfants de la France (3 commentaires)

**Préjugé 13 :** la langue française c'est la langue de la poésie (02 commentaires)

La représentation graphique montre les différents pourcentages de la répartition des préjugés :

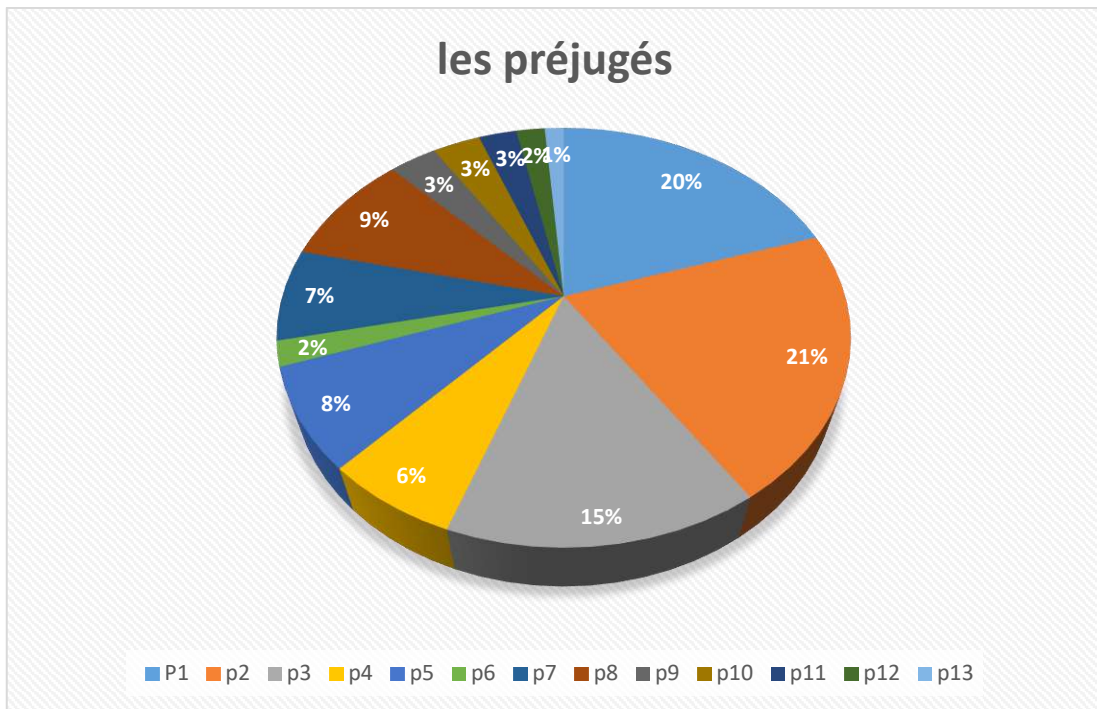


Figure 11 : Graphique des pourcentages des différents préjugés

## 2.4. Résultats et Interprétations

22% des commentaires affirment que l'anglais est la langue de développement et de la science, elle est la première langue parlée au monde. C'est une langue demandée en international. Les travaux en Sociolinguistique de J. Calvet concernant le baromètre des langues <sup>25</sup>, donnent un aperçu sur l'utilisation des langues et confirment que l'anglais est la langue la plus parlée au monde.

Quant à la deuxième catégorie des préjugées, 21% pensent qu'il faut introduire la langue anglaise d'abord au primaire puis à l'université. Comment imposer à un étudiant, une fois arrivé à l'université, une autre langue étrangère ? alors qu'il a subi pendant 3 cycles un enseignement en langue arabe et comme deuxième langue le français !

Il faut d'abord bien préparer le terrain, avoir un bon programme scolaire et des enseignants en anglais sans oublier les moyens pédagogiques nécessaires pour la réalisation de ce projet.

D'autres internautes pensent qu'il faut ajouter d'autres langues. Le français est déjà acquis depuis la période coloniale. D'abord c'est difficile de l'enlever de notre pratique et nos systèmes. De plus, il faut donner l'importance aux langues de la technologie et du business tels que l'anglais, le japonais, le russe, le chinois... Cette catégorie représente 15% de notre échantillon représentatif.

La substitution des langues va bouleverser le système éducatif algérien. Supprimer une langue existante et mettre une autre qui sera réellement étrangère surtout socialement, donne naissance à une génération qui ne maîtrise aucune langue correctement. Ce que déclare 6% d'utilisateurs en disant : « *des universitaires analphabète* », « *iwellou ki la3guagna* » (*ils vont devenir comme des muets*)<sup>26</sup>, « *des polyglottes analphabètes* », « *analphabètes trilingues* »

Dans quelques commentaires, la question de la langue arabe et le tamazight est posée puisque l'arabe est une langue nationale et le tamazight représente l'appartenance à l'origine.

Pour certains, la langue française est une langue morte (8% des commentaires étudiés), peu parlée dans le monde. Certes l'avenir de la langue française est flou ces dernières années.

---

<sup>25</sup> Vidéo postée sur YouTube le 04 Octobre 2019 : [https://www.youtube.com/watch?v=na\\_y62L9cQk](https://www.youtube.com/watch?v=na_y62L9cQk)

<sup>26</sup> Traduction personnelle

« *Où va la francophonie ?* » (Dumont, 2019), c'est la première question posée dans l'introduction de l'ouvrage intitulé *les maux francophones*. Entre la mort d'une langue et sa disparition une grande nuance ; J. Calvet dans son livre la guerre des langues et politiques linguistiques explique que les langues mortes n'entraînent pas leurs disparitions en donnant des exemples des langues comme le latin.

La disparition peut se faire par trois façons : la transformation comme l'arabe classique : « *qui s'est sur un laps de temps plus court transformé dans les différents « dialectes » modernes* » (Calvet, 1987). L'extinction lorsque les parents ne laissent aucune trace de langues dans les descendance. Enfin, le remplacement par la dominance d'une langue par rapport une autre. Mais cela entraîne une régression du nombre de locuteur et non une disparition.

Le français pour cette catégorie est parlé uniquement par une minorité ainsi que des anciennes colonies, surtout dans l'Afrique qui n'ont pas pu trouver leurs indépendances envers la langue française. C'est la raison pour laquelle 7% des commentateurs demandent de rejeter la langue française pour sentir l'indépendance et d'autres souhaitent imiter Rwanda ; exemple d'un pays africain qui a remplacé le français par l'anglais<sup>27</sup>.

Si quelqu'un maintient et parle cette langue sera jugé comme enfant de la France comme ils le disaient dans quelques commentaires : « ouled frança », « wled fafa » « كاین فرنسنین بیناتنا مثلاً !!! اه كاین أولاد فرنسا » (est ce qu'il y a entre nous des français !!! ah il y a les fils de la France)<sup>28</sup>

La langue française demeure dans quelques esprits la langue de la poésie. Les gens qui défendent la langue française s'inquiètent pour leur avenir car ils vont chômer, ils ne peuvent pas travailler avec sauf chanter du Aznavour ou lire Voltaire.

Le plus important c'est le moment d'annonce de cette décision. Les manifestations du 22 février ont pour but de changer le système politique du pays. Une telle décision de la substitution de la langue a pour certains une visée politique.

L'objectif est de détourner le Hirak et de diviser les algériens en ce moment de revendication contre l'ancien régime politique. Ils expliquent que le problème n'est pas réellement la langue en elle-même mais les autorités qui régissent les lois du pays et qui sont au départ mal conçu. Il faut d'abord changer le système puis ensuite discuter les problèmes des langues en Algérie.

---

<sup>27</sup> En 1996, le Rwanda a attribué à l'anglais le statut d'une langue officielle et le remplacement du français par l'anglais s'est effectué en 2009 comme langue d'enseignement

<sup>28</sup> Traduction personnelle

En conclusion, comme toute enquête de terrain, nous avons rencontré des difficultés pour la réalisation de notre recherche. D'abord le nombre important des commentaires (584 commentaires) qui nous a obligé d'avoir un grand nombre des captures d'écran.

L'augmentation du nombre est dû à la non linéarité des commentaires ; chaque commentaire peut avoir des réponses voire une conversation entre l'internaute et celui qui lui répond. C'est ce qui pousse un utilisateur à commenter plusieurs fois.

En contrepartie, le nombre peut diminué par la suppression des commentaires par l'administrateur de la page ou par l'utilisateur lui-même qui peut aussi changer le contenu sans le supprimer.

Un autre point important concernant la vérification identitaire. Pour s'assurer de l'identité d'un utilisateur, il faut revenir à ses informations de profil ce qui demande un temps de plus.

Enfin, le contenu des commentaires pose problème. Il existe des commentaires qui nécessitent plusieurs lectures pour déduire le sens, ce qui peut être un souci du paradoxe de l'observation, c'est-à-dire risque de changer les résultats de l'enquête. Ou l'existence des passages en anglais qui demandent la traduction et cela peut ne pas être fidèle au sens de son énonciateur.





## **Conclusion**

Notre problématique de départ est née à travers l'observation des effets des réseaux sociaux sur les esprits des gens. N'importe qui peut ouvrir un compte Facebook et entreprendre une relation avec des étrangers. En parallèle, il peut aussi partager sa vision et ses pensées avec autrui.

Le problème concerne la qualité des informations échangées si elles sont véridiques. Les commentaires sur ce site web, entretiennent une conversation sur un sujet quelconque, ils permettent de réaliser une relation *Langage et action, l'action linguistique* par définition : « *c'est celle qui utilise le langage, qui en fait un moyen : on parle à autrui pour l'aider, le tromper, le faire agir de telle ou telle façon* » (Ducrot & Schaeffer, 1972,1995)

Suite à l'analyse de notre corpus représentatif, dans le but de savoir ce que disent les internautes sur la question linguistique en Algérie suite à la proposition de remplacement de la langue française par l'anglaise à l'université, nous avons remarqué comment est exercée l'interaction par l'existence des idées communes.

La responsabilité des utilisateurs est d'abord marquée par le choix de leurs pseudonymes ainsi le style direct des phrases choisies pour exprimer leurs avis, cela traduit le niveau intellectuel ainsi l'aspect cognitif de ces membres.

Quand il s'agit d'un groupe mixte, les hommes participent beaucoup plus que les femmes dans les discussions politiques et publics. Cela et en rapport avec nos traditions arabo-musulmanes.

Le 14 janvier 2020, une mesure de sécurité a été prise par le nouveau président, Abdelmadjid Tebboune pour criminaliser tout discours public de haine et de diversion du peuple algérien (Amir, 2020). Ceci touche aussi les réseaux sociaux en élaborant un nouveau projet de loi dans ce sens (ouazi, 2020).

Le Hirak a trouvé son élargissement à travers les réseaux sociaux c'est la raison pour laquelle la liberté d'expression sur Facebook est limitée par des lois, toute publication va être examinée pour ne pas criminaliser l'administrateur de la page Facebook.

En outre, ce qui a été dit dans les commentaires, sur le sujet du remplacement de la langue Française sur Facebook par le journal numérique TSA n'est pas tout à fait loin de la réalité. Nous avons repéré quelques images qui reflètent la connaissance de la situation linguistique en Algérie.

Ils disent qu'il est temps de changer la langue de l'enseignement pour se débarrasser des traces coloniales, l'avenir de la langue française est menacé par la régression de

nombre de ces locuteurs dans le monde, il faut choisir la première langue de communication et du développement, l'anglais est une langue internationale, pourquoi remplacer et ne pas ajouter puisque le français est déjà acquis ?

Le Hirak a commencé le 22 février 2019 pour changer le système politique. Des algériens pensent que le français est une trace relative à l'ancien pouvoir, la suppression de cette langue confirme ce changement souhaité.

En revanche, il ne faut pas confondre entre la situation politique du pays et la politique linguistique. Cette dernière doit être bien étudiée et préparée pour l'intérêt général du pays.

Introduire la langue anglaise doit se faire d'abord dans le cycle primaire arrivant à l'université. C'est l'idée que pense la majorité des internautes qui sont d'accord pour la substitution même qui sont contre.

La finalité de cette recherche ne sera pas généralisable sur tout le public algérien. Néanmoins, ne nous pouvons pas négliger que cela reflète une pensée réelle que ce soit déclarée dans cet espace électronique ou non mais qui existe réellement.

Beaucoup de préjugés imposent une image dans les esprits et freinent les relations, surtout entre les monolingues et/ou les plurilingues. Ces derniers, par obligation politique, choix personnel ou professionnel se retrouvent en positions différentes donc à des croyances et des avis aussi différentes.

Nous avons tous une représentation des langues : une représentation de notre langue et une représentation d'autres langues. La décision du remplacement d'une langue par une autre doit se faire selon des critères scientifiques et non pas aux avis publics.

Enfin, les perspectives de notre recherche correspondent aux questions suivantes :

- *Est-ce que la substitution de la langue française par l'anglaise, en ce moment, va contribuer à mettre fin aux problèmes du pays ?*
- *Facebook est un moyen de manipulation des esprits, quel effet pragmatique exercé par les échanges sur les décisions politiques des personnes.*
- *Peut-on analyser les commentaires en tant qu'une structure de surface (aspect externe) et une structure profonde (aspect interne) ?*



## **Références bibliographiques**

- AMEYAR, H. (2015, 04 23). *Khaoula Taleb Ibrahim* : “L’arabe algérien est une langue à part entière”. Récupéré sur la liberté: <https://www.liberte-algerie.com/actualite/khaoula-taleb-ibrahimi-larabe-algerien-est-une-langue-a-part-entiere-224449>
- Amir, N. (2020, janvier 14). *Projet de loi criminalisant les discours haineux : Un accueil mitigé des hommes de loi*. Récupéré sur El Wattan: <https://www.elwatan.com/edition/actualite/projet-de-loi-criminalisant-les-discours-haineux-un-accueil-mitige-des-hommes-de-loi-14-01-2020>
- Benderra, O., François Gèze, Rafik Lebjaoui, & Salima Mellah. (2020). *Hirak en Algérie l'invention d'un soulèvement*. Paris: La Fabrique .
- Boyer, H. (2001). *Introduction à la sociolinguistique*. Paris : Dunod.
- Bracorps, M. (s.d.). *introduction à la pragmatique* .
- Calvet, J. L. (2013). *La sociolinguistique*. Paris : PUF- Que sais-je?
- Calvet, L.-J. (1987). *La guerres des langues et les politiques minguistiques*. Paris : Payot.
- Chachou, I. (2013). *La situation sociolinguistique de l'Algérie Pratiques plurilingues et variétés à l'oeuvre* . Paris: L'Harmattan.
- Citateur, A. (2020). *La référentiation*. Ouargla: Pruno.
- Daigneault, P.-m., & François Pétry. (2017). *L'analyse textuelle des idées, du discours et des pratiques politiques*. PUL.
- Ducrot, O., & Schaeffer, J.-M. (1972,1995). *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris: Seuil.
- Dumont, R. (2019). *Les maux Francophones Essais pour la flexibilité de la langue française*. Paris: L'Harmattan.
- Ertzscheid, O. (2013). *Qu'est que l'identité numérique? Identité numérique et e-réputation*. Marseille: Open Edition Press.
- Jodelet, D. (1991). *Les représentations sociales* . paris : Presses universitaires de France.

Moreau, M. L. (1997). *sociolinguistique concepts de base*. Hayen: MAEDAGA.

ouazi, P. (2020, janvier 13). *Algérie : Nouvelle loi incriminant le racisme et le discours de haine*. Récupéré sur ObservAlgérie: <https://www.observalgerie.com/algerie-nouvelle-loi-incriminant-le-racisme-et-le-discours-de-haine/2020/>

Paveau, M. A. (2017). *Dictionnaire d'analyse du discours numérique*. Paris: Hermann.

## Webographie

- <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/algerie-3Politique ling.htm#10> La politique appliqué% C3%A9e envers la Francophonie consulté le 12/03/2020 à 23h45. Rédigé par Lionel Jean.
- [https://fr.wikipedia.org/wiki/Sites\\_internet\\_les\\_plus\\_visité% C3%A9s](https://fr.wikipedia.org/wiki/Sites_internet_les_plus_visité% C3%A9s) La dernière modification de cette page a été faite le 17 janvier 2020 à 18:29.
- <https://www.alexa.com/siteinfo/facebook.com> consulté le 05/02/2020 à 02h07
- <https://www.algeriel.com/tech/17-millions-dutilisateurs-facebook-en-algerie> consulté le 05/02/2020 à 02h13 rédigé par l'agence
- <http://journals.openedition.org/communication/8846> ; DOI : 10.4000/communication.8846 Rédigé par Tahar Ouchiha, « Les réseaux sociaux et la participation politique en Algérie », Communication [En ligne], vol. 35/2 | 2018, mis en ligne le 07 décembre 2018, consulté le 30 janvier 2020. URL
- <https://blog.hootsuite.com/fr/statistiques-facebook/> consulté le 05/02/2020 à 02h07 rédigé par Paige Cooper
- <https://sms.hypotheses.org/19820> consulté le 16/02/2020 à 13 :13, rédigé par Robert Boure
- <https://www.cairn.info/revue-bulletin-de-psychologie-2010-4-page-279.htm> consulté le 16/02/2020 à 13:30
- <https://www.journaldunet.com/ebusiness/le-net/1125265-nombre-d-utilisateurs-de-facebook-dans-le-monde/> consulté le 13/12/2019 à 1h rédigé par JDN
- <https://fr.statista.com/statistiques/565258/facebook-nombre-d-utilisateurs-actifs-mensuels-dans-le-monde/> consulté le 13/12/2019 à 1h
- <https://www.alg24.net/etudiants-favorables-remplacement-francais-anglais/> 24-07-2019 à 21h, rédigé par Samia Boulahlib

- <https://www.elwatan.com/edition/contributions/la-langue-de-moliere-ou-la-langue-de-shakespeare-is-that-la-question-23-09-2019> consulté le 23/09/2019 à 21h, rédigé par Arezki Ighimat
- [https://www.lepoint.fr/afrique/algerie-anglais-contre-francais-la-guerre-des-langues-bientot-ravivee-24-07-2019-2326512\\_3826.php](https://www.lepoint.fr/afrique/algerie-anglais-contre-francais-la-guerre-des-langues-bientot-ravivee-24-07-2019-2326512_3826.php) Dimanche 28 juillet 2019 - 22:18, rédigé par Adlène Meddi
- <https://www.liberte-algerie.com/actualite/langlais-pour-remplacer-le-francais-lecture-et-point-de-vue-321521> Dimanche 28 juillet 2019 - 22:18, rédigé par Mohamed Maiz
- <https://www.keppar.com/remplacer-le-francais-par-langlais-lalgerie-sinspire-du-rwanda/?fbclid=IwAR0MubkUojUW9Cyc18xmhR0y2eoaNpK-miARCeCyc-6O1LqBXPnZ77r-hKw> Dimanche 28 juillet 2019 - 22:18
- <https://www.lematindalgerie.com/le-francais-est-une-langue-algerienne> Dimanche 28 juillet 2019 - 22:18, rédigé par Mohamed Kacimi
- <https://www.facebook.com/France24/videos/469536023779335/?v=469536023779335> 13/11/2019 00 :50
- <https://www.facebook.com/tsalgerie/posts/2607000299352623/> 13/11/2019 00 :50
- [https://www.facebook.com/Algerie360/posts/10158616776413835?comment\\_id=10158616885228835](https://www.facebook.com/Algerie360/posts/10158616776413835?comment_id=10158616885228835) 13/11/2019 à 00 :50
- <https://www.francophonie-avenir.com/fr/Point-d-Infos/362-Comme-en-France-la-langue-francaise-en-Algerie-dans-les-universites-est-menacee> consulté le 25/11/2019 à 2h30
- [http://lefrancaisenpartage.over-blog.com/pages/Le\\_francais\\_en\\_Algerie-2657222.html](http://lefrancaisenpartage.over-blog.com/pages/Le_francais_en_Algerie-2657222.html) consulté le 13/11/2019 à 1h 30
- <https://lepetitjournal.com/vivre-a-alger/lalgerie-est-elle-encore-francophone-263508> consulté le 13/11/2019 à 1h 30, rédigé par Selma Djebbar
- <https://www.algerie-eco.com/2019/07/23/langue-francaise-en-algerie-le-cerme-condamne-une-dangereuse-derive-anti-francophone-et-in-fine-anti-algerienne/> consulté le 13/11/2019 à 1h 30, rédigé par Ilyes Zouari
- <https://www.liberte-algerie.com/culture/quel-avenir-pour-la-langue-francaise-en-algerie-237353> consulté le 13/11/2019 à 1h, rédigé par Moussa Ouougoute
- <https://www.la-croix.com/Monde/Afrique/En-Algerie-francais-perte-vitesse-2018-07-31-1200958889> consulté le 13/11/2019 à 1h, rédigé par Ihsane El Kadi
- <https://www.bbc.com/afrique/region-49133775> consulté le 13/11/2019 à 1h
- <http://liseuse.harmattan.fr/978-2-343-17563-8> consulté le 03/10/2019 à 2h

- [https://www.lemonde.fr/afrique/article/2019/07/30/en-algerie-polemique-linguistique-sur-fond-de-crise-politique\\_5495014\\_3212.html](https://www.lemonde.fr/afrique/article/2019/07/30/en-algerie-polemique-linguistique-sur-fond-de-crise-politique_5495014_3212.html) rédigé par Madjid Zerrouky, consulté le 05 août 2019 à 12h





## **Annexes**

## Annexe N° 1 : Note ministérielle numéro 443 du 02/07/2019

## الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
الوزير

بالجزائر، في 02 محرم 2019

رقم 443/أ.خ.و/2019

إلى السادة رؤساء الندوات الجهوية للجامعات،  
بالاتصال مع السيدات والسادة مديري مؤسسات  
التعليم العالي.الموضوع: بخصوص سير آراء الأسرة الجامعية حول تعزيز استعمال اللغة الإنجليزية في مجاليّ التعليم  
العالي والبحث العلمي.مثلما التزمّت به عبر صفحتي الرسمية في الفيسبوك بخصوص استقاء آراء الأسرة الجامعية  
حول مسعى تعزيز استعمال اللغة الإنجليزية في مجاليّ التعليم العالي والبحث العلمي، وتحسباً لعرض  
هذا الملفّ قريباً للدراسة والنقاش، أبلغكم أنّه قد تمّ استحداث منصة رقمية توضع تحت تصرف  
فاعلي القطاع للغرض المذكور.تبعاً لذلك، وحتى يتسنى لأكبر عدد ممكن من أعضاء الأسرة الجامعية التعبير عن رأيهم  
بخصوص الموضوع، أطلب منكم نشر الرابط <https://www.mesrs.dz/poll> على كافة المواقع  
الالكترونية وحسابات التواصل الاجتماعي الرسمية لمؤسساتكم. واتخاذ كافة التدابير التقنية  
والتحسيسية اللازمة لضمان إنجاح هذه العملية.أولي أهمية قصوى لتطبيق هذه المذكرة التي سيكون مدى تطبيقها محلّ تقييم من طرف مصالح  
إدارتي المركزية المختصة.وزير التعليم العالي والبحث العلمي  
الوزير: بشار بن عبد الحميد

## Annexe N° 2 : Les commentaires (captures d'écran)

Les plus pertinents ▾

 Votre commentaire...   

 **Khaled Tabet** Tsa change de nom et écrit tous sur la france tsf bientôt le chômage technique bébé   12  
J'aime · Répondre · 35 sem

 **Chafik Kherbache** Khaled Tabet Tribune Sioniste d'Algérie   4  
J'aime · Répondre · 35 sem

 Répondez...   

 **Brahim Lal** L experience du Vietnam et du Rwanda est là pour démontrer à ces ultras de la langue française que rien n'est impossible... il suffit seulement d un débat serein et sans passion et de la volonté politique. Nous ne sommes pas les seuls, d autres peuples y réfléchissent.   7  
J'aime · Répondre · 35 sem

 **Jijiga Rebib** Si c'est vraiment sérieux, en termes du pédagogie on doit l'introduire tout d'abord dans le cycle primaire et progressivement dans les autres niveaux. Le fait que ça parle uniquement de l'université nous pousse à croire qu'ils fassent semblant de combattre le français pour donner plus de crédibilité à ce pouvoir dictateur qui s'installe  5  
J'aime · Répondre · 35 sem

 **Nas Mech** Enfin un commentaire qui a du sens 👍👍  1  
J'aime · Répondre · 35 sem

 المهم نكونوا متفقين ان الفرنسية ما نردوش نسمعوا بيها جيب أمبارك عندي حسامية منها كبيرة   2  
J'aime · Répondre · 35 sem

 **Lyes Chabane** ça ce vois جيب أمبارك  1  
J'aime · Répondre · 35 sem



**NaDia Furax** Apprenez toutes les langues que vous pouvez!! Faut maîtriser le français à cause de la géographie et l'histoire c'est un butin de guerre!! mais l'anglais est incontournable dans tout . L'Algérie, seul pays au monde ou c'est une honte de maîtriser une autre langue que l'arabe . Évoluez un peu.

J'aime · Répondre · 35 sem



5



**Mourad Arrous** Il vaut mieux parler anglais que le français ?! anglais c est une langue internationale

J'aime · Répondre · 35 sem



4



**Tarek El Mehdi** Mourad c'est comme si les algériens ont un bon niveau en anglais. Ils sont analphabètes trilingues.

J'aime · Répondre · 35 sem



**Tarek El Mehdi** Mp

J'aime · Répondre · 35 sem



**Yasmine Mouloud** SUITE Refaisaient leur première année à cause de la langue. S'ils veulent passer à l'anglais, ils doivent commencer par le primaire et non par l'université

J'aime · Répondre · 35 sem



4



Super fan

**Fati Drif** Yasmine Mouloud et puis avec quel professeur on va faire appel encore aux étrangers c'est tjrs nos enfants qui payent

J'aime · Répondre · 35 sem



**Yasmine Mouloud** Fati Drif pourquoi faire appel à des étrangers, il existe beaucoup de profs algériens qui sont très compétents en anglais

J'aime · Répondre · 35 sem



**Assia Guebli** Yasmine Mouloud لا ادري ان كنت ستفهمين اللغة العربية. لكن الواقع ان ما تقولينه ينطبق على اللغة الفرنسية ايضا. فالطالب يتلقى توكيدا باللغة العربية خلال الاطوار الثلاث، ليصطدم باستعمال اللغة الفرنسية عند ولوجه الجامعة. وعلى معنى تغيير اللغة لن يضر ابدأ، لكن اوافقك في نقطة ان بيذا تعليمها من الابتدائي. وعلى فكرة الاستفتاء هدفه تعزيز استعمال اللغة الانجليزية، وليس كنا يكذب صاحب المقال ويقول زورا استبدالها.

J'aime · Répondre · 35 sem



**Mohamed Bourenane** Toutes langues maîtrisées et un acquis pour le pays. Parlons plutôt d'ajout de langues étrangères plutôt que de remplacement

J'aime · Répondre · 35 sem



**Amine Senhadji** Pour apprendre l'anglais à un élève dans un pays non anglophone il faut plusieurs heures par jour pendant plus au moins 3 ans ce qui est impossible à appliquer en prenant en compte la dizaine de matières enseignées qui font parties du programme scolaire .Si cette mesure est prise c'est à dire remplacer le français par l'anglais alors les algériens ne maîtriseront jamais cette langue et en plus ils perdront le peu de français qui leur reste et la société algérienne ressemblera à la société libyenne sous Khaddafi renfermée sur elle même et monolingue parlant un arabe très approximatif .

J'aime · Répondre · 35 sem · Modifié



**Said Inf**

مساكين

انتم مرضى وتعاونون من عقدة المستعمر الفرنسي

انتم تخافون الانجليزية

English is the language of science, English is the language of communication in the whole world

Those who love colonial France go with it to hell and leave the country



**Amine Senhadji** Said Inf Each language is a mean of communication and knowledge for example Russians, Chinese or Japanese use their own language in order to innovate and develop high end technologies, so it's doesn't matter if we use Arabic French or English, the most important is to have highly educated people who are open minded and competent .I think the illegitimate government who rules algeria now is using this false problem as a diversion so that people may forget the real problems of democracy and the rule of law .....  
At the end ,dirty flies and dirty cats go to hell ....

J'aime · Répondre · Voir la traduction · 35 sem · Modifié



Répondez...



**ILiès Lag** C'est très bien. L'anglais doit être la seconde langue après l'arabe pour le commerce international.

J'aime · Répondre · 35 sem



**Ibrahim Djerrouf** Le français c'est beaux pour chanter du aznavour pas plus dans mon cas et ma spécialité l'électronique j'ai jamais trouver un manuel en français ça ne sert à rien

J'aime · Répondre · 35 sem





**Fatiha Boudraà** Ibrahim Djerrouf en faisant de l'électronique tu dois maîtriser le Français l'Anglais et si possible le Chinois ou le Japonais comme ça tu seras au top

J'aime · Répondre · 35 sem



Répondez...



**Mouna Bekkis** I write, speak and understand English !!! Moi je parle écrit et comprend l'Anglais .. Donc j'en ai vraiment rien à battre des 98% des Algériens hyper nationalistes et religieux qui n'ont pas été foutu d'apprendre la langue du paradis et qui veulent s'es... [Voir plus](#)

J'aime · Répondre · 35 sem · Modifié



**Dehbaoui Mourad** Mouna Bekkis what is the problem with you, English is the language of science, we are talking about replacing French in university not in society. We should also be precise, using English for some special area, technology, electronics, physics ..

J'aime · Répondre · Voir la traduction · 35 sem



**Mouna Bekkis** Dehbaoui Mourad - Problem? On the contrary, I totally agree with the approach .. As Algeria will have to recruit English teachers, I set my salary now! Algeria is not a country, it's just a laboratory of experimentation and a bag of money, you have to take a max!

J'aime · Répondre · Voir la traduction · 35 sem



Répondez...



**Amel Meziane** Ils ne sont même pas capables de parler le français correctement et ils cherchent à parler l'anglais hhhhhh franchement c'est du n'importe quoi

J'aime · Répondre · 35 sem



**Nadji Chachoua** Amel Meziane Pourquoi s'accrocher au français, alors que l'anglais est la langue primordiale dans la maîtrise des technologies.

J'aime · Répondre · 35 sem



**Amel Meziane** Nadji Chachoua oui je suis d'accord sur le fait que l'anglais est primordiale mais enlever carrément le français des institutions est une erreurs...vous avez vu le niveau de français de certains étudiants par exemple sans parler de certaines administration ou même les profs tout niveaux confondus ??comment voulez vous que ça marche avec l'anglais iwellou ki la3guagna  
Moi je dirais qu'au lieu de chercher à enlever le français...il vaudrait mieux commencer par intégrer l'anglais à un plus jeune âge genre 2ème année au primaire pour avoir une bonne base...c'est les générations futures qui feront que l'anglais aura sa place dans notre société mais sans pour autant enlever le français

J'aime · Répondre · 35 sem



Répondez...



**Djamila Mahmoudi-benkaouha** Mon dieu ils ont tout essayé ! Encore un sujet de diversion et de de division , il y a beaucoup plus important pour le moment.

J'aime · Répondre · 35 sem



لمين معلمي

واش علاقة هذا بالإلهاء و التقسيم ؟



Encore un sujet de diversion et de de division , il y a beaucoup plus important pour le moment.

J'aime · Répondre · 35 sem



لمين معلمي

واش علاقة هذا بالإلهاء و التقسيم ؟

كاين فرنسين بيدائنا مثلا !!! اه كاين ولاد فرنسا 😊

J'aime · Répondre · 35 sem



Répondez...



**Malik Bouchali** Comme ça on aura des analphabètes trilingues , médiocres en Arabe, nuls en Français , et pas de qualificatif pour l'Anglais ....



J'aime · Répondre · 35 sem







**Nazim Raul** Le problème c'est qu'on ne maîtrise aucune langue, même l'arabe, on parle algérien et je trouve que c'est grave, actuellement même des profs de l'Université, des médecins, ingénieurs s'expriment avec le dialecte algérien ce qui dénote le niveau intellectuel de la catégorie qualifiée d'intellectuels


J'aime · Répondre · 35 sem




 **Arezki Bzd** Ce qui me fait marrer, c est ceux qui croient qu on remplaçant le français par l anglais , ils deviendront plus intelligent.  
J'aime · Répondre · 35 sem  3


 **Nassou Badouche** l'arabe est irremplaçable monsieur c la langue de l'islam , et pour l'anglais c une tr bonne chose , le français est une langue MORTE !  
J'aime · Répondre · 35 sem  2


 **Ourda Mez** Nassou Badouche on le voit mondialement comme l'arabe ezt irremplacable .desolee mais l'arabe n'est pas une langue scientifique .deja que l'algerien ne maitrise aucune langue correctement ce projet va compliquer encore plus la situation  
J'aime · Répondre · 35 sem  1


 **Mustapha Boudjema** Nassou Badouche hhhhh juste pour te rappelé que tu as oublié de nous dire aussi la langue du paradis . ayazemoum  
J'aime · Répondre · 35 sem





 **Nassou Badouche** non pas du tout , il faut un début a tout , et l'anglais e , st une langue scientifique beaucoup plus que




---

 **Nassou Badouche** non pas du tout , il faut un début a tout , et l'anglais e , st une langue scientifique beaucoup plus que le français , arrêtons de dépendre de la france en tout .  
J'aime · Répondre · 35 sem

 **Wahid-rafik Wahid** Wled fafa imoutou 3ala le français we need all talk in english  
J'aime · Répondre · 35 sem

 **Wahid-rafik Wahid** Je suis tt a fait d'accord avec toi Nassou Badouche  
J'aime · Répondre · 35 sem

 Répondez...   

 **Super fan**  
**Mino Bouakba** Le francais ce notre langue vous l'aime ou pas! Vous pourrá jamai nier l'histoire de notre pays!  
J'aime · Répondre · 35 sem   3

↳ 5 réponses



 **Mino Bouakba** Super fan Le francais ce notre langue vous l'aime ou pas! Vous pourrá jamai nier l'histoire de notre pays!  
J'aime · Répondre · 35 sem   3

 **Walid Yahiaoui** non ce n'est pas notre langue  
J'aime · Répondre · 35 sem  1

 **Mino Bouakba** Super fan Wa Lid Oui ce notre langue! Ce l'heritage de la colonisation et ce presque 200 ans d'histoire! Ce pour ca que les USA parle anglais, le Bresil portuguais et la Cote d'Ivoire francais! Basta avec l'haine contre les francais et la francophonie a cause d'une guerre du passé! La a France deja demandé pardon! Vous voulais quoi merde? On regarde l'avenir!  
J'aime · Répondre · 35 sem · Modifié  1

 **Mino Bouakba** Super fan Wa Lid Deja votre photo de profile montre que vous etes un baltagui de Gaid Salah! Je perde pas du temps avec des fanatiques arabo-islamiques!  
J'aime · Répondre · 35 sem  1

---

J'aime · Répondre · 35 sem  1

 **Samy Gaham** C'EST ta langue à toi oueld frança, ce n'est pas la mienne.  
J'aime · Répondre · 35 sem  1

 **Mino Bouakba** Super fan Sammy Gaham Ce pour ca que vous parle francais! Yal hmar!     
J'aime · Répondre · 35 sem  1

 Répondez...   

 **Nassym Louradi** L'anglais est facile à apprendre ( films etc ) Cette nouvelle génération préfère l'anglais L'anglais facilite la communication avec le monde entier .... Voir plus  
J'aime · Répondre · 35 sem  3

 **Sihem Ben** Que la France et ces anciennes colonies dont l'Algérie parlent cette langue morte depuis longtemps, il est temps de passer a l'anglais ... tout s'apprend !  
J'aime · Répondre · 35 sem  3



**Yak Nazim** C'est plus une guerre générationnelle qui s'annonce avec une pseudo elite INCOMPETENTE qui a accaparé les postes dans les universités, centres de recherche et la haute administration pendant 50 ans sans rien produire de positif et qui aujourd'hui ...  
[Voir plus](#)

J'aime · Répondre · 35 sem



**Meriem Bouslah** Yak Nazim bien dit

J'aime · Répondre · 35 sem



Répondez...



**Taki Beni** TSA le français est une langue morte regardez autour de vous qui parlé français ? Une petite partie du Canada ,la France et quelques pays africains tous des anciennes colonies de la france.la technologie et les sciences s'expriment en anglais.

J'aime · Répondre · 35 sem



**Mimi Chebchoub** Taki Beni. Selon l'OIF, en 2018, le français est la cinquième langue la plus parlée au monde avec 300 millions de locuteurs représentant 4 % de la population mondiale (une personne sur 26), dont 235 millions en faisant un usage quotidien représentant 3.2 % de la population

J'aime · Répondre · 35 sem



**Mimi Chebchoub** Taki Beni. Selon l'OIF, en 2018, le français est la cinquième langue la plus parlée au monde avec 300 millions de locuteurs représentant 4 % de la population mondiale (une personne sur 26), dont 235 millions en faisant un usage quotidien représentant 3.2 % de la population mondiale (une personne sur 32).

J'aime · Répondre · 35 sem



**Taki Beni** Mimi Chebchoub oui la politique de la francophonie y est pour beaucoup.Et c'est pour garder cette place de la langue française agonisante que la France essaie de garder contrôle sur ses anciennes colonies pour gonfler les chiffres et garder a sa langue ses prestige et sa gloire.si toutes ces colonies décident d'utiliser l'anglais ou même leurs langues maternelles la langue française va être déclassée c'est sûr.

J'aime · Répondre · 35 sem



Répondez...



**Omar Djillali** J'aurais aimer qu'on stope l'importation du blé et l exploitation du gaz de schiste cela leur fera plus mal que de boycotter leur langue , mais bon populisme quand tu nous tiens



**Omar Djillali** J'aurais aimer qu'on stope l'importation du blé et l'exploitation du gaz de schiste cela leur fera plus mal que de boycotter leur langue , mais bon populisme quand tu nous tiens préparez vous a une nouvelle génération qui ne parle et ne maîtrise ni français ni arabe ni anglais , le syndrome de l'arabisation qui a conduite a une population qui ne parle ni français ni arabe "avancez l'arrière "

J'aime · Répondre · 35 sem · Modifié



**Azar Raza** Ni tamazight

J'aime · Répondre · 35 sem



**Omar Djillali** Azar Raza tout a fait mais cette langue a été massacré d'entré en faisons croire au brebis que ce n'était pas leur langue malheureusement

J'aime · Répondre · 35 sem



Répondez...



**Mess Nsen** L anglais est la langue du savoir, de la recherche scientifique, de la culture, de la diplomatie et du commerce international. Il est judicieux que cette langue soit la première langue



## **Résumés**

### Résumé en français

La politique linguistique en Algérie a connu un long parcours depuis l'indépendance à nos jours. Les statuts concernent l'arabe, le tamazight, le français et dernièrement l'anglais a été proposé. Pour des raisons politiques ou les relations commerciales, l'aménagement linguistique s'impose. Il vient pour aider à la stabilité et le développement du pays. Aujourd'hui, le changement des langues a été proposé à un moment de tournant. C'est pourquoi il n'a pas été pris en charge officiellement. Le Hirak du 22 février 2019 a bouleversé le système algérien.

Des algériens partagent les mêmes pensées sur les langues et son usage. Ils échangent entre eux surtout dans les réseaux sociaux leurs sentiments et leurs représentations sociolinguistiques. Notre enquête sociolinguistique est réalisée sur un groupe Facebook, membre de la page TSA, qui ont commenté une publication sur le remplacement de la langue française par l'anglaise à l'université. L'objectif est de pénétrer à l'intérieur de ce groupe est analyser les échanges.

La majorité des personnes qui ont commenté sont pour l'anglais dans le système éducatif algérien. Mais à condition que l'introduction de cette langue internationale de la technologie soit d'abord au primaire en l'installant avec un programme bien étudié. Pour certains la langue française est déjà acquise, au lieu de substituer il vaut mieux ajouter d'autres langues. Il ne faut pas mélanger entre l'état politique du pays et la politique linguistique en ce moment délicat du mouvement public.

### ملخص

تتميز السياسة اللغوية في الجزائر بالتنوع اللغوي الثري وذلك بوجود اللغة العربية، اللغة الامازيغية، اللغة الفرنسية ومؤخرا اقتراحات بخصوص اللغة الإنجليزية. تهيئة النظام اللغوي في المجتمع الجزائري شهد عدة مراحل قبل وبعد الاستعمار. التخطيطات اللغوية تكون لأسباب سياسية وأخرى خاصة بالعلاقات الخارجية من اجل المساعدة في تطوير البلاد واستقرارها. لكن ما مرت به الجزائر هذه الأيام من تحولات سياسية عميقة في نظام الدولة وخصوصا بعد حراك 22 فيفري 2019 تبقى التغيرات اللغوية مجرد اقتراحات لم تخضع بعد للتقنين والدسترة.

بعض الجزائريين يتناقضون فيما بينهم، خاصة في مواقع التواصل الاجتماعي، بعض الأفكار والمعتقدات التي تولد لديهم احساس و آراء اتجاه اللغات واستخداماتها في المجتمع. دراستنا الميدانية أنجزت على بعض التعليقات لمجموعة مستخدمي فيسبوك الذين ينتمون الى الصفحة الرسمية للجريدة الالكترونية الجزائرية باللغة الفرنسية TSA. هذه الأخيرة نشرت موضوع متعلق باستبدال اللغة الفرنسية باللغة الانجليزية كلفة تدريس في الجامعات الجزائرية. الهدف من الدراسة هو التوغل داخل هذه المجموعة من اجل الحصول على معلومات من خلال التبادل والقيام بتحليلها ودراستها.

غالبية الأشخاص الذين علقوا هم مع تعزيز استخدام اللغة الإنجليزية في نظام التعليم الجزائري. لكن بشرط أن يكون إدخال هذه اللغة العالمية للتكنولوجيا أولاً في المدرسة الابتدائية من خلال تثبيتها بمنهج مدروس جيداً. بالنسبة للبعض، اللغة الفرنسية اكتسبت بالفعل وبدلاً من استبدالها، من الأفضل إضافة لغات أخرى. يجب ألا نخلط بين الحالة السياسية للبلد والسياسة اللغوية في هذه اللحظة الحساسة للحراك الشعبي.

### Abstract

Language policy in Algeria has come a long way from independence to the present day. The statutes concern Arabic, Tamazight, French and lately English has been proposed. For political reasons or commercial relations, language planning is essential. He comes to help the stability and the development of the country. Today, the change of languages has come at a turning point. This is why it has not been officially supported. The Hirak of February 22, 2019 upset the Algerian system.

Algerians share the same thoughts on languages and its use. They exchange with each other, especially in social networks, their feelings and their sociolinguistic representations. Our sociolinguistic survey is carried out on a Facebook group, a member of the TSA page, who commented on a publication on the replacement of the French language by English at the university. The goal is to get inside this group and analyze the exchanges.

The majority of people who have commented are for English in the Algerian education system. But on condition that the introduction of this international language of technology is first in elementary school by installing it with a well-studied curriculum. For some the French language is already acquired, instead of substituting it is better to add other languages. We must not mix up the political state of the country and the language policy at this delicate moment of the public movement.